

In Gotte Jézus Náme géhn in schlafen,
Hand is Gottes ^{Feind} Band, das der Beti tajt Nacht mir tuht.
Unser liebi Frau ist aber fraj sie ligt, und sie dickt und
macht heillich Neutzilitz.
Bevor ich mich zur uhre begeht zu viere Gott mein Herziher
Ich egg dir daruf alle gaben, - adam's
Die mir vor dir gefangen haben.
Und hab ich ^{fael} hej mich fallen dir,
So bitt ich Gott verzajen mir. - verzeihen - magbocsa
Dann schließ ich vor Augen zu,
Erwachten Engel venn ich fuf.
Oh liebste Mutter denke májn,
Und lass mich dir ein fulen zeihn
Ich lib dich Gott aus mein ganze ser? = Sonne Herzen
Ist den tonen Kristen Smerz,
Weil ich hab, er zört das vrist,
Der Gut ist hat mein Herz in deinen Blud.
In Maria Herz und Jesu und befehle ich mich
zur alles Stunde, die göttliche Hilf belibe
aller Zeit bei uns, Amen.

Müde bin ich geh zu Ruh
Schliese meine Augen zu,
Vater lass die Auge dajn,
Über meine Bette sain,
Alle Dinge sind verwandt
Unt er lass ruhe in deinen Hand
Alle Menschen trossen Klajn, - leleiz
^{allat vollen}
Zulen viren vólen Zeit. Amen.
Szulok, Huber Anna, 1916.

b + d, 197
erf. k
paradise
t. z. h
Christinnolle

Gebet.

117

In Gottes Jermut namen schlafen gegangen
Unser liebe Frau ist auch mit gegangen
Schutzengelien mein lass mich dir empfohlen sein
Jest gehn ich schlafen, in Jermut waffen, In Jermut
hand, In Jermut blud, Das mir heid nacht
der böse feind nitra sturt. Es steed ein
Engelien an der wand und hat ein glöck-
lein in der hand, Ven dar glöcklein klingilt
Dan singen di Engel in Himmel. Unser
liebe Frau ist auch dabei sei legt uns sei
dekt uns, sei machta heilige kreis über
uns. Amen

Gebet.

Ich lieblich Gott ausa mein gancer herc Isat dem
dass mein grösser schmerz, Feil ich hab er-
cünd dar Höchster gut ich wasch mein herc
in deinen blud, In Maria herc und Jermut
vunde, empfehle ich mich in alle schtunde die
Göttliche hilf bleibe alle zeit bei uns etimen.

Gebet.

Mude bin ich geh cu rich schliss ich meinen
~~äuglein~~ cu Fatter lass di augen dein über
meine bette sein, Alle di mir sind fer-
vand o Heer lass sei ruhen in deines
Hand Alle menschen gross und klein
sollen dir empfohlen sein Amen.

Gebet.

Ichom mein Jéxus cum beschluss, Ven ich
cëitlich schterben muss, Ven mich di ganze
Welt ferlässt dan hett mich ö Jéxus fest
Oh Jéxus, Jéxus span mich ausa und füt
mich in den Himmel hinausz Schick mir
auch ein Engelwagen dasz ich Khan cum
Jéxus farren kein breidigan hab ich
schond lang und der ist Jéxus Gottes
Sohn Der wird mich in den Himmel fü-
ren und mein Grab mit rozen ciren
Ah! Gott vi schön wird er sein wen wir
bei Jéxus in Himmel werden sein
An heiligen Karfreitag da khomen di fal-
sche jüde gegangen und haben mein Jéxus
gefangen mit schtrige gebunden, mit gei-
ssel geschlagen mit dornen gekrönt da
bluten in seinen heiligen fünf wunden
Und wer darz gebet alle freitag ferrichtet
den ferceiet Gott seinen sünden.

Geschrieben von

Katharina Huber von

Szulok 1979

26 august.

Gebet

Khom mein Jézuz cum beschlusz,
Ven ich citlich sehterben musz,
Ven mich di gance Velt ferläszt,
dass helt mich ó Jézuz fezt.
Oh Jézuz, Jézuz span mich ausz
und für mich in den Himmelc hausz
Schick mir auch ein Engelt vagen
dasz ich khan cum Jezuz farren
Mein breidig am hab ich schond láng
und izt Jézuz Gottez
Szon der vird mich in den Himmel
füren und mein Grab mit grószen ciren,
Ah/Gott vi schön vird ez szein ven vir
bei Jézuz in Himmel verden szeint,
An heiligenkharferitag da khommen
di falsche jude gegangen und haben
mein Jézuz gefangen mit schtrige gebunden,
Mit geizsel geschlagen Mit darnen gekrónt
da bluten im szeinen heiligen fümpf vunden
Und ver daz gebet alle freitag ferrichtet
den ferceit Gott szeinen szünden.

-
In Gottez Jézuz námen schláfen gegangen,
Uncer libe Frau izt auch mit gegángen,
Schucengelein mein lász mi-ch dir empfolen szein
ject gehn ich schláfen, in Jézuz vaffen,
In Jézuz hand, In Jézuz blut,
Daz mir heid naht der bósze feind nikszt durt,
Ez steed ein Engelein an der hand,
Ven daz glóklein klingelt
Dan szingen di Engel in Himmel,
Uncer libe Frau izt dabei szé legt
unc szi dekt, szi machtz heilige kreic
über unc. Amen.

-
Ich lib dich Gott ausz mein gancesz herc
Iszt den dasz mein grószter schmerc,
veil ich hab ercürnd~~x~~ daz Hóchter gut ich
vasch~~g~~ mein herc in deinen Blut,
In Mária herc und Jézuz vunde empfóle
ich mich in alle Schtunde die Góttliche hilf
bleibe alle Ceit alle bei unc. Amen.

Gebet

Müde bin ich geh zu ruch,
schliss ich meinen auglein zu
Fätter lass di augen dein
über meine bette szejn,
Alle di mir szind fervand
Ó Heer lass szu ruhen in deiner Hand
Alle menschen grósz und klein
Szollen dir empfohlen szejn.Ámen.

Szulok, Khataréna Huber, 1916

Kézirásos iratát beküldte 1979. aug. 26.

-A 2 ima változatát magnóra vettem 1978. augusztusában-

In Gottes Namen ^{gegangen} schlafen,
Hand is Gottes Hand, das der Beti fajt Nacht mir turt.
Unser liebe Frau ist ^{auch} /aber/ fraj sie ligt, und sie dickt und
macht heilichi Keutzilitz.
Bevor ich mich zur uhre begeht zu viere Gott mein ^Herziher
Ich sgg dir daruf alle gaben,
Die mir vor dir gefangen haben.
Und hab ich hej mich fallen dir,
So bitt ich Gott verzájen mir.
Dann schlid ich vor Augen zu,
Erwachten Engel venn ich fuf.
Oh liebste Mutter denke méjn,
Und lass mich dir ein fulen zeihn
Ich lib dich Gott aus mein ganzesert?
Ist der ^{dein} Krist y Smers,
Weil ich hab er zürt das vrist,
Der Gut ist hat mein ^Herz in deinen Blud.
In ^Maria Herz und Jesu und befehle ich mich
zur alles Stunde, die göttliche Hilf belibe
aller ^Zeit bei uns, Amen.

Müde bin ich geh zu Ruff
Schliesse meine Augen zu,
Vater lass die Augen dajn,
Über meine Bette sain,
Alle ^{mir} die ~~se~~ sind verwandt
^{Opferst} lass ruhe in deiner Hand
Alle Menschen grossen ^{und} glajj, /Klein/
Sollen dir empfólen sein. Amen.
Saulok, Tuber Kasta, 1916.

" Apáctól tanultuk mi ezt"

A sírkertekben Hitfákják lobognak,
Szíveink fojvást Csak azért dobognak,
Hogy a végszóra, Maj ha por lesz testünk,
Mennybe vitessünk.

Somogyvár/Kupavár/mellett dolgozó asszonyok

3

A legszebb virággal
Együttjár a tövis,
Bűn útjára téved,
A legjobb ember is,
A lelket gyakorta
Elnémitja az ész,
Mely a lidérs fényét
Követni mindig kész.
Jóságok jósága,
Mennyei szent atyám,
Kérve kérlek, küldd el
A szent lelket hozzám.
Isteni ereje
Isteni vigasza
Legyen az én erőm
S lelkemnek támasza.
Tehozzá sóhajtok
Hallgasd meg kérésem,
Urnapja legyen az,
Egész év énnékem.
Keblemet gazdagítsd
Péter hűségével,
Elmémet élesítsd
Pál bölcsességével.
Lelkemet szent igéd
Termékenyítse meg,
S oltári szentséged
Szívem szentelje meg.
Minél több csillaggal
~~Ékesítsd a kék eget~~
Ékesdák az ég,
Annál tisztább, áldóbb
S éltetőbb itt a lég.
Mennél több ima száll
Az ég urához fel,
Annál több kincset nyer
Az emberi kebel.

Óh, használjuk tehát
Buzgón az olvasót,
S ne szedje rövidre
Ajkunk az imaszót.
Hisz a rózsafüzért
Szűz Mária adja,
Hogy imánknek legyen
Égben fogantja.

/Zemárdi, Matyikó Lajosnéktől/.

Betlehem-köszöntő - Ma

Áll a rózsza a mezőbe,
De nem rózsza, a boldogságos szűz Mária,
Szent fiát kipójjászta, bepójjászta,
Szent jászokba lefekteti,
Szent keresztet redveti,
Mi is vessük magunkra
Az Atyának, Fiúnak!
Hossa pajtás fujj óudát,
Fujj Jézusnak szent nótát,
Ígasztajjuk Máriát,
Úr Jézusnak szent anyját.
Eljött már az óra,
A vég bucsusóra;

A kis Jézus aranyalma,
Boldogságos szűz az anyja,
Bölcsőjébe altatgatja,
Szent lábával ringatgatja.
Kis Jézusnak nincs lakása,
Sem papuccsa, sem bundája,
Széna, szalma fekvőágya,
A barnok lenholnek redje.

Csurgó, Borbély Teréz, 1913.

6

Angalának három ága,
Magas mennynek magassága,
Nyiss ki Uram szent ajtódat,
Hadd mehessenek szent ajtódon,
Boldogok alusztok,
Boldogok aludjatok,
Éfél után szól a kokas,
Kijáltja Máriát,
Kej föl szép szűz Mária,
Mos fogják szent fiadat,
Dá dával dárdázzák,
Tüvissel koronázzák,
Három csöb vére lecsöppentett,
Az angyalok fűlszedetik,
Három arantányérba tetetik,
Krisztus elé vitetik,
Ki ez imádságot este lefektébe,
reggel fölkeltebe elmondja,
hét bűne bocsáttatik,
Én lefekszem ágyamba,
Tésti-lelki koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik örös, másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lelkemet várja.

---nem szerették, az öspörös ur azt mondta, hogy ez nem imádság-

Somogyzentpál/Varjaskér/, Rigó Istvánné, 1929.

Éköll mondanyi három Miatyánkot, három Üdvözetet,
akkor keresztet vetnyi rája, s akkor szépen meg-
mozsdatnyi azt az egyént, akinek hiánya van, és innya
belüle három csöb vizet.

Az én Jézusom nevében mújjon el rólad az igézet,
ugy mint a márványkőről lefolt Jordán szentfolóvize!

Mikor az Ur Jézus utazott a boldogságos szüzMáriával,
osztán három lyán utonérte. Aztán az mondta az egyik,
hogy:

Széb vagy Jézuskám, szebb vagy a fényes holdnál.

Másik meg azt mondta, szép vagy Jézuskám, szebb vagy
ragyogó csillagoknál.

A harmadik meg aszonta, szép vagy Jézuskám, szebb
vagy a ragyogó napnál!

Akkor ellankadt, elhervadt a Jézus, ollen szomorú lett.

Akkor a boldogságos szüz Mária megmozsdatta a Jordán
szen folóvizébe. És akkor szépen magáhozgyütt az Ur
Jézus Krisztus.

Horvátkút, Nemes Józsefné, 1891.

Andocsón a bucsúgok, ijjen sátorosok szokták árulni a kis füzeteket. Ezt még szegény anyámtól örököltem.

Jójj el Szantlélek Ur Isten,

Tekints reánk a té szent szeméddel,

Add reánk a té szent áldásodat,

Hogy nyerhessük még a té szent országodat.

Jövel, jövel én lélkémnek szent vendége,

Szent angyalok eledele, szép szűz Máriának szent fia,

Világ áldozatának tárháza.

Járunk Urunk teremtnök szent oltárod elé,

szent tested vételére, hogy adj Uram Isten

uti lelket, költséget és bátorságot,

Hogy bejuthassunk az örök dicsőségbe.

Égen mégy a kismadár,

De nem madár, hanem szárnyas angyal,

Szárnya alatt a szent oltár,

A szent oltárba az igaz hit,

Az igaz hitbe a Boldogasszony;

Kitekintek napkeletre,

Ottann látok égy aranyos templomot,

Kívül aranyos, belül irgalmas,

Le van teridve az aranyos szőnyeg,

Ottan térdel a Jézus Krisztus,

Térdig vérbe, könyv a kezébe,

Odamént két próféta és mondá neki,

Ménjetek el ti a fekete földre,

Földenek fölszinére,

Hirdessétek az én számból

kiszármazott szent igéket;

Ime, vala véle Mária,

Arany-fának ága, holtaknak bársonya,

Szűzeknek virága.

Leereszté vala sár-bodor szép haját,

Kezébe vette világi zsoltárát,

Miből olvasta szerelmes szent fiának

keserves halálát.

Szól a kakas, Máriát kiáltja,

Kej föl Mária, kej föl,

Krisztus Urunk születik.

Egy csöpp vére kicsöppen,

Pogány zsidók fölkapták,
Ólajommá tétették,
Magas fára feszítették,
Krisztus Urunkhoz föl vitték,
Ott szólván, aki eztet este, réggel elmondja,
Hét halálos bűne bocsáttatik meg az Ur Jézus Krisztus előtt.

Fejér rózsa Mária,
Engem Jézus talált,
Szent vérével pecsételt,
Szent testével megszentélt;
Ablakomon az Ur Jézus Krisztus,
Szobámnak négy sarkában
Négy szép őrző angyal.
Forduljatok kérésztek
Ábrahámnak kebelében,
Én lefekszek én ágyamba
Lelki testi koporsómba,
Tessünk ottan gyónást-vallást
Éjszakának idejébe,
Szamba a szent áldás,
Szívembe a Szentlélek,
Fejem felett a szent kérészt,
Mellettem van Szent János,
Üdvözlégy Istennek Báránya,
Ki elveszed a világ bűneit. Ámmen.

Tab, Balikó Béláné, Csordás Vilma, 1914.

Ángolának három ága,

"ennyereszégnek magossága,

Nyisd fel Uram szent ajtódat,

Aludjatok angyalok,

Aludjatok boldogok,

Kej föl Mária, éfé! van,

Szóllanak a kokasok,

Szent fíjadt ostromozzák,

Koronával koronázzák,

Egy csöb vére lecsöppenik,

Az angyalok föl vitték,

Jézus elejbe tették,

Én főkeltem ágyamból,

Testi, lelki koporsómból,

Három angyal vigyáz reám,

Egyik öröz, másik vigyáz,

A harmadik a gonosz lelkeket várgya.

"Még tán öt éves se vótem, amikor édesanyámtul tanútam"

Osztopán, Farkas István, 1916.

15

16

14

Ángolának három ága,
"ennyországnak magossága,
Nyisd fel Uram szent ajtódát,
Aludjatok angyalok,
Aludjatok boldogok,
Kej föl Mária, éfél van,
Szóllanak a kokasok,
Szent fíjadat ostorozzák,
Koronával koronázzák,
Egy csövb vére lecsöppenyik,
Az angyalok föl vitték,
Jézus eljbe tették,
Én fölkelek ágyambú,
test-lelki ~~Hop~~sómbú,
Három angyal vigyáz rám,

Eggyik öröz, másik vigyáz,
A harmadik a gonosz lelkeket
vargya.

-még tán 5 éves se vótam,
mikor édesanyámtul tanutam-

Osztopán, Farkas István, 1916.

Ángolának három ága,
Mennyországnak magossága,
Nyisd föl Uram szent ajtódát,
Aludjatok angyalok,
Aludjatok boldogok.
Kelj föl Mária,éjjél van!
Szóllanak a kokasok,
Szent fiadat ostorozzák,
Koronával koronázzák,
Egy csöb vére lecsöppenik,
Az angyalok fölvették,
Krisztus elejbe tették,
Én főkelek égyambol,
Testi,lelki koporsómbol,
Három angyal vigyáz reám,
Egyik őriz,másik vigyáz,
A harmedik a gonosz lelkeket várja.

- Osztopán,Farkas István,1916.

Ángolának három ága,
Mennyországnak magossága,
Nyisd föl Uram szent ajtódát,
Aludjatok angyalok,
Aludjatok boldogok.
Kelj föl Mária, éjjél van!
Szóllanak a kokasok,
Szent fiadat ostromozzák,
Koronával koronázzák,
Egy csöb vére lecsöppenik,
Az angyalok fölvették,
Krisztus elejbe tették,
Én főskelek égymból,
Testi, lelki koporsómból,
Három angyal vigyáz reám,
Egyik őriz, másik vigyáz,
A harmadik a gonosz lelket várja.

Osztópán, Farkas István, 1916.
Paradicsomba csenditenek,
Az angyalkák énekelnek,
"elj fel Mária kakasszóra,
Mert megfojták szent fiadat,
Keresztfúra feszítették,
Egy csepp vére elcseppentett,
Krisztus eleibe vittél,
Az angyalkák felvették,
Krisztus eleibe vitték.

Torváj, Győri Jánosné, 1928/Felvidékről települt át!

Esti ima

Első kakas-szóllamodás, keje föl Mária.
 Mőkfokták a szent fíjadat,
 Dárdával dárdászták,
 Koronával koronászták.
 Egy csöb vére lecsöppent.
 A zangyalok fölverték,
 Aranytányérba tetették,
 Krisztus urunkhoz vitették.
 Id van Krisztus urunk
 Könyékig könnyben,
 Térdig vérben.
 Boldogasszony nyugodván
 Kitekintett ablakán,
 Ott látott egy szép templomot,
 Kívül aranyos, belü irgalmas.
 Ki eszt a szép imátságot
 este reggel elmongya,
 Hét halálos bűnét megbocsátja Isten néki. Ámmen.

--- ----

Én lefekszem én ágyamba.
 Minden testem koporsómba.
 Őrizzetek szent angyalok,
 Forogjatok szent körösztök,
 Had aluggyam az éccakának idejében,
 Ábrahámnak kebelében
 Krisztus urunknak szerelmes szent házában,
 O édes Jézusom légy irgalmas, légy kegyelmes.
 Minden szegény hozzád térő bűnös,
 fíjaidnak és leányaidnak is énnekem is
 édes Jézusom, Mária,, istennek szent anyja
 imátkozzál érettünk bűnösökért most és
 halálunk óráján. Ámmen.

— . —

Esti ima

Előbb, hogy sem lefeküdjek,
Kezeimet összeteszem.
Hozzád emelem szívemet,
Istenem áldván tégedet,
Hogy velem annyi jót tettél,
Veszélektől megmentettél.
Mivel ellened vétettem,
Bocsáss meg kérlek énnekem,
Mert nyugton csak úgy alhatom,
Vigyázz reám őrangyalom.
O Mária édesanyám,
Kérlek, legyen gondod reám.
O üdvözítő Jézusom
Szent sebeidbe zárkózom.
Melledből éred folyt értem,
Lemosva legyen az én vétkem.
Légy velem édes Jézusom,
Hogy békével nyugodhassam. Ámmen.

Toth Lajos, 979. X. 10.

I. Népi imádságok

Előttem a Jézus, mellettem a boldogságos szűz Mária,
Körülém három arkangyal, egyik őriz, másik oltalmaz,
Harmadik az én bűnös lelkem várgya.
Éjfél után szól a kokas, Máriát kát,
Kel fel Mária, megfogták a te szenséges Fiadat,
Dárdával dárdázták, koronával koronázták,
Három szén csöb vére elcsöppent,
Az angyalok fölshedték, Jeruzsálembe vitték,
Krisztus elejbe tették.
Aki azt az imádságot háromszor lefektében,
Háromszor fölkeltebe elmonja, hát büne megbocsáttatik.
/Tikos, Mózes Ferencné, Kocsis Józsefné/

20.

Én Uram,teremtőm,aki engem teremtett,
Lelkivel szeretett,szent vérével megváltott,
Kerül kereszt a mi házunk körül,
A mi házunk Szent Antal,
Négy szegibe négy oltár,
Négy oltár közt ezer angyal,
Szüzanyám,Mária szóvel monta,
Száj le,száj le legkincsebbik angyal
Fekete föld szinyére.
Hirdesd,kiezt a két igit,ki ezt este elmongya,
Este lefektibe,reggel fölköttibe,
Bizon szóvel monta,nem küdi sem szógáját,
Sem szógálóleányát,mig a kicsire se adya
abűnben elveszni...ámen

Egyházaskozár,Nyisztorné,1918

Szent Borbára van az égbe,
Könyekig van vérbe,
Zaranhaja leeresztve,
Vasrudakval lecsiptetve.
Ki ezt az imádságecskát emongya,naponta,
Még a kiskerme sem lesz a bűnbe.
Ingovának három ága,
Magos mennek magassága,
Nyiss kaput angyal,
Nyujcs kezet Márija,
Hogy mehessünk ez Ur szinye-látogatására,

Szárász-Egyházaskozár/Klészse/,Dávid Illésné,1908.

Esti ima

Előbb hogyan lefeküdjem,
Kezeimet összeteszem,
Hozzád emelem szívemet,
Istenem áldlak tégedet,
Hogy velem annyi jót tettél,
Veszéjektől megmentettél,
Mivel ellened vétettem,
Bocsáss meg kérlek énneke,
Mert nyugton csak így alhatom,
Vigyázz reám őrangyalom!
Ó,üdvözítő Jézusom!
Szent sebeidbe zárkózom,
Mejeből véred fojt értem,
Lemossa az én vétkem,
Lágy velem édes Jézusom,
Hogy békében nyughassam, Ammen.

Jézus, Mária, Szent József!
Édes őrző szent angyalom!
Dicsőséges pátrónusom,
Hálákat adunk néktek,
Hogy megőriztetek
Megtartottatok,
A máii szent napon.
Alázattal kérünk,
Őrizzetek, oltalmazzatok
A sötét éjszakának idején,
És minden veszedelemtől,
Tüztől, víztől, hirtelen haláltól,
Kétségbeeséstől,
Pogányok markától,
Gonosz ember szándékától,
Örgög incselkedésétől
Ment meg édes Jézusom!
Szent kezedbe ajánlom testemet,
Lelkemet, halálomat,
Utolsó órámat,
Ezt a kis imádságomat,
Jártamat, keltemet,

Minden cselekedemet,
Érzékenységet is
vedd kedves áldozatul
a te keserves kinszenvedésedért,
Szent véfed hullásáért,
Szent halálodért.
Uram Jézus, légy velem,
Mária, Szent Józseffel
Emlézzetek éretünk
A Krisztus színe előtt. Ammen

Szántódsomos, Szelei Balászné,
1918./néprajzi pályázó/

Égen menő kismadár,
De nem madár, szárnyas angyal,
Szárnya alatt szent oltár,
Szent oltárban igaz hit,
Igaz hitben Boldogasszony,
Kitekint az ablakán.
Kívül irgalmas, belül kegyelmes,
Abban mondanak hétszer hét szent misét,
Én ott hallgattam a szent fiammal,
Az ártatlan Jézussal.
Egyszer csak elkapják mellőlem a kegyetlen zsidók,
Keresem utcáról utcára, sehol nem találok,
Elűtalálok szent Lukács evangélistát,
Kérdelem tőle, nem láttad-e szent fiamat,
Az ártatlan Jézusomat?
Ó, anyám, anyám, szép szűz Máriám,
Menj el, menj el a fekete földnek színe alá
Az Ádám magvai közé, angyal,
Kiáltsd, hirdesd, aki ezt az imádságot
háromszor lefektébe, háromszor fölkelésben elmondaná,
Én mondom, teremtőm, megváltóm, megszenteltem,
megüdvözíttem, Ámmen.
Szólának a kokasok, szólának,
Máriát kiáltják, kej föl Mária, kej föl,
Most viszik a szent fiadat,
A jó Isten is azt mondja,
A magas keresztfára fölfeszítenyi,
Aki ezt az imádságot háromszor lefektébe
Ha három cseb vére elcsöppenik,
háromszor fölkelésben elmondaná,
Az angyalok fölszedik,
Arantányérba teszik,
A jó Isten eleibe viszik,

szenteltem, megüdvözíttem, Ámmen.

A jó Isten is azt mondja, aki ezt az imádságot háromszor lefektébe,
háromszor fölkelésben elmondaná, én mondom teremtőm, megváltóm, meg

Égen menő kismadár,
De nem madár, szárnyas angyal,
Szárnya alatt szent oltár,
Szent oltárban igaz hit,
Igaz hitben Boldogasszony,
Kitekint az ablakén.
Én lefekszek koporsómba,
Három angyal őroz engem,
Egyik a testemre,
Másik a lelkemre vigyáz.
Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon,
Aranygyűrűvel pecsétel,
Szent szeretettel szerett,
Én ajtómon, ablakomon
Négy szép őrző angyal,
Szobám közepibe fényes Ur Jézus Krisztus,
Kerüjj kereszt, őrizz angyal,
Sörkentsd föl Máriát,
Hogy most viszik szent fiát
A magos keresztfára fölfeszíteni,
Három csüb vére elcsöppenik,
Az angyalok fölszedik,
Arantányérba teszik,
A jó Isten eleibe viszik,
A jó Isten is azt mondja,
Aki ezt az imádságot háromszor lefektőbe
háromszor fölkeltebe elmondaná,
Én mondom teremtőm, megváltóm, megszentelőm,
megüdvözíttem, Ámmen.

Szerzsa Mária/?/ *(ig hangzik a szalagról)*
Engem Jézus találjon,
Szeretetből szeretett,
Szeretetből megváltott.
Éjfél tájban szólnak a kokasok,
Máriát káttonak, kel fő, kel fő Mária!
Mégfogták szent fiamat,
Dárdával dárdázták,
Koronával koronázták,
Egy cseb vére elcseppent,
Az angyalok felvették,
Aranytányérba tették,
Krisztus elibe bevitték,
Ángolának három ága,
Magos mennyek hamvossága,
Fiam, fiam, fényes fiam,
Nyujtás ki mennyből szent kezedet,
Hadd kössem be szent sebedet,
Aki ezt az imádságot reggel, este elimádkozza,
Hét halálos bűne bocsáttatik meg az Ur Jézus előtt.
-Ezt, még édesanyám tanított meg engemet-

Somogyasa, Németh Józsefné, 1913.

Elöttem a Jézus,
"ellettem a boldogságos szüz Mária,
Körüllem három angyal karral,
Egyik, öröz, másik olzalmaz,
Harmadik az én bünös lelkemet várja.
Éfél után szóll a kakas,
Márhat kátt, kel fel Mária,
Mégfogták a te szentséges fiadat,
Dárdával dárdázták,
Koronávaál koronázták,
Három szent csöpp vére elcsöppent,
Az angyalok fölszedték,
Jeruzsálembe vitték,
Krisztus eljbe tették,
Aki ezt az imádságot
Háromszor lefektében,
Háromszor fölkelében elmondja,
Hét büne megbocsáttatik.

Tikos, Mózes Ferencné és Kocsis Józsefné.

Molnár József 70 é.
Siójut.

/református/

Én lefekszek én ágyamba,
Mint Urjézus koporsóba.
Három angyal fejem fölött.
Egyik őriz, másik vigyáz.
Harmadik az én bűnös lelkemre vár.

85

27.

Én lefekszek én ágyamba
 Máriának kebelébe.
 Őrizetek szent angyalok,
 Forogjatok szent keresztetek.
 Elöttem is három angyal,
 Utánam is három angyal,
 Két karomon két kar-angyal/arkangyal/
 Most jön a Názáreti Jézus tizenötöd magával,
 Fele segítségével.
 Fehér rózsa Mária,
 Szent szívü szeretet,
 Aranygyűrű pecsétet nyom.
 Mikor a kokas megszóllamlodik,
 Akkor viszik szent fiát.
 Dárdával dárdázzák,
 Koronával koronázzák.
 Hét csöb vére elcsöppent,
 Az angyalok hét arantálcára teszik,
 Jézus elejbe beviszik.
 Jézusn Krisztus azt mondja,
 Aki ezt reggel,délbe,este elmondja,
 Anna~~k~~ hét büne megbocsáttatik.

Horvátkút, Spilák Ferencné, 1924.

Egyűd

/ Én lefekszem én ágyamba,
 Ugy, mint testi koporsómba.
 Jézus, Márja kigyün hozzám
 Három őrző angyallal.
 Egyik őrző, másik vigyáz,
 A harmadik ébreget.
 Uram, öt ujammal vetek rám keresztet,
 Öt angyallal, száz szentekkel,
 Tizenkét apostollal.
 Ur véri, Márja teje,
 Szent Benedek aranygyűrűje.
 Angyalok forduljatok ajtómon,
 Ablakomon, hogy nyudodhassak
 Márja kebelébe. Esten áldjon bennünke

Én lefekszem én ágyamban,
 Testi-lelki koporsómban,
 Három angyal őriz engem,
 Egyik a fejemnél,
 Másik a lábomnál,
 Harmadik a szent koronát tartja.
 Kej fel Mária!
 Megfogták a zsidók a te szerelmes szent fiadat,
 Vasdárdával dárdázzák,
 Arcul verik, folyik piros vére,
 Hervadoz szent szive,
 Az angyalok felszedik,
 Arantányérba rakják,
 Mária elejbe viszik.
 Aki ezt a zimáccságot háromszor lefektébe,
 háromszor felkeltébe elmondja,
 Annak hét bűne megbocsáttatik.

Somogyzsitfa/Hollád/, Nemes Nándorné, 1937.

Én léfekszek én ágyamba,
†T esti, léleki koporsómba,
Három angyal fájem fölött,
Egyik öröz, másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lelkömet várja.
Én kilépek én ajtómon,
Ott látok egy nagy templomot,
Majda vagyon hét szent oltár,
Hetedik a szűz Mária.
Szent térgyén térgyel,
Szent könyökén könyököl,
A kakasok megszóllamlanak,
Mellek Máriát kiáltanak,
Kej föl Mária, kej föl,
Mert elfogták zsidók
Jézust szent fiamat,
A keresztre feszítették,
Hét csöb vérét csöppentették,
Az angyalok fölszedték,
Arantányérba tették,
Krisztus Urunk elé tették,
Krisztus Urunk erre azt mondta,
Aki ezt az imádságot
este lefektébe, réggel felkeltébe
elémádkozza, annak hét halálos bűne meg**g**bocsáttatik
Jézus Krisztusunk előtt. Ámmen

Törökkoppány ~~Hertény~~ *Varga Ferenc* 1929

Én lefekszek én ágyamba,
Mind egy álom-koporsóban!
Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találta,
Szent szívével szerete,
Aranyürrü pöcséttye.
Ajtómon szent Anna,
Ablakomon szűz Mária.
Szóll a kokas szóll,
Kell fül szép szűz Mária!
Szent fiadat megfogták, ~~Vassdárdával~~
Vassdárdával dárdázzák,
Koronával koronázzák,
Jézus Krisztust megverték,
Öt csüb vére lepottyant,
Az angyalok fűlszedték,
Arantányérba vitték,
Jézus eleibe vivék.
Jézus azt mondotta,
Aki ezt az imádságot elmondja háromszor
este lefektibe, reggel fölkeltebe,
Hét büne megbocsáttatik.

Horvátkút, Nemes Józsefné, 1891.

Én lefekszem én ágyamba,
Ugy mint testi koporsómba,
Énmellettem három angyal,
Egyik őriz, másik vigyáz,
Harmadik a szívemet szenteli.
Fel fel Mária, mer szólta kokas,
Mögfogták a szent fiadat,
Dárdával dárdázták,
Koronával koronázták,
Egy cseb vére elcseppent,
Az angyalok fűlszedték,
Fűlvitték a dicső mennyekbe.
Az Ur Isten azt mondotta,
Ki est este és reggel elmimádkozza,
Hét bűne megbocsáttatik neki.

Mesztegnys, Kálóczi Viktorné, Ács Julianna, 1907.

Szenyér Tislér Antalné, Simon Teréz ,1898.

Én lefekszek én ágyamba,
 Ugy mint testi koporsómba.
 Három angyal őriz engem,
 Egyik vigyáz, másik öröz,
 A harmadik a bűnös lelkemet várja.
 Amott látok egy kápolnát,
 Kívül irgalmas, belü aranyos.
 Ott mekfokták Krisztus Jézust,
 Dárdával dárdászták,
 Koronával koronászták,
 Vasostorral ostorozták.
 Egy csüb vére elcsöppent,
 Az angyalok fölszették,
 Paradicsom-kertbe vitték.,
 Krisztus Jézus elejibe tették.
 Krisztus Jézus aszt parancsolta,
 Aki eszt az imáccságot minden este,
 reggel elmondja, hét halálos bűne megbocsáttatik.

Kaj föl, kaj föl Mária,
Estóli imádság
Krisztus urunkat elfogták,

Én lefeküdtem én ágyamba,
Lelki testi koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik öröz, másik vigyáz,
A harmadik bünös lelkemet várja.
Ejj fel szép szüz Mária,
Szent fiadat megfogták, megölték,
Keresztre feszítették, ágot minden este elmondja,
Dárdával dárdázták, megbocsájtatik,
Tövissel megkoronázták,
Hét csöp vére elfojott, Jánosné 45 é.
Az angyalok fölstedték,
Aranytányérba tették,
Krisztus elé tették, ága,
Krisztus urunk aszonta, yoraszága,
Szent szó, szent beszéd, ent ajtódot,
Aki ezt este, reggel elimádkozza,
Hét halálos büntől megbocsájtatik neki.
Dicsértessék az ur Jézus Krisztus!

Máriát kiáltja, Mária kaj föl!
Zics, Winkler Istvámné 42 é. (1872)
Hossz visszük a szent fiadat,

Egy csöp vére elosüppent,

Imádság

Az angyalok fölstedték,

Én lefekszek én ágyamba,

Cintányérba tették,

testi, lelki koporsómba,

Krisztus elejbe vitték.

Három angyal fejem fölött,

Krisztus uruk azt mondta,

Egyik öröz, másik vigyáz,

Aki ezt naponta háromszor elimádkozza,

A harmadik a bünös lölkömet várgya.

Hét büne megbocsájtatik.

Ejfélt ütött már az óra,

Mesztegnő, Ivók Julianna, 1906.

A kokasok hármat szóltak,

Kej föl,kej föl Mária,
Krisztus urunkat elfogták,
Dárdával dárdázták,
Tövissel koronázták,
Hét csöpp vére elcsöppent,
Az angyalok fölszödték,
Árijomba vitették,
Krisztus urunk elejbe tették.
Krisztus urunk azt mondta,
Aki azt az imádságot minden este elmondja,
Hét halálos bűne megbocsájtatik.
Hét Szenna, Modrovics Jánosné 45 é.

Az angyalok fölszödték,
Arany Fejér rózsza Mária,
Kriszt Angolának három ága,
Kriszt Mennyek magas menyországa,
Szent Nyisd föl Uram szent ajtódot,
Aki Szent sebeidet gyógyítom,
Hét Szent vérdet állítom,
Dieses Éféltájban megszólamlík a kokas,
Máriát kiáltja, Mária kej föl!
Mozs viszik a szent fiadat,
Egy csöb vére elcsöppent,
Az angyalok fölszedték,
Cintányérba tették,
Krisztus elejbe vitték.
Krisztus Urubk azt mondta,
Aki ezt naponta háromszor elimádkozza,
Hét bűne megbocsájtatik.
Mesztegnyó, Ivók Mulianna, 1906.

9

"Veték magamba a Jézus nevébe, aztán mondom"

Én lefekszem én ágyamba,

Mindén testi koporsómba,

Fejér rózsza Mária,

Engem Jézus találja,

Szent szive szelletteje,

Aranyos pecsétje /^{ajtomna}rojtomná/ablakomná,

Négy szép angyal kerüjletek,

Kéteszték fejennél is lábomnál is,

Hagy nyugodjam Máriának ülésbe,

Száll bé szívembe,

Szentell még lélkembe,

Ágost. sz. ^{ülk}bimbáját

Nyiss kaput az árváknak,

Hogy a papi oltári szentségbe

részesülhessünk most és mindenkor,

és mindörökken, ^Ámmen

Elindula valaha ^{Ur}unk, ^{Ur}istenünk,

A Jordán vizü nevü hajójába,

Mondja neki Szüzanyánk, ^{Máriám},

Ne félj fényességes Jézusom,

Szent lélkömmel rád lehülök,

Szent kezemmel megfoglak,

Hogy emek a drága ^{Ur} Jézusomnak

Az nagy szívérü a nagy ijedést, rettegést,

Távoztassa el az én szent imádságom által, ^Ámmen.

Kéthely, Nagy Józsefné, 1893.

Én lefekszek én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Három angyal, engem üdv vár,
Egyik őriz, másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lelkeket várja.
Fejér rózsza Mária!
Jézus engem találja,
Jézus ajtómba,
Boldogasszon ablakomba,
Ablakomnak négy szegletibe
"Égy szép őrző angyal,
Őrizzetek angyalok,
Hogy én is abba a boldog Őrába
nyughassak, amellikbe
Krisztus Urunk született.
Én kilépek én ajtómon,
Ottan látok egy aranyos szentegyházat,
Kívül aranyos, bellő irgalmas,
Ott tartják a hétszer hét szent misét,
Jézus hét szem vérét fölszedik,
Az angyalok etetik, /...elé teszik?!/
Szűz Máriának bemutatják,
Szent szó, szent beszéd,
Bizony mondom, aki ezt
este, reggel elimádkozza,
Velem lesz a paradicsomba.

Nagyatád-Bodvica,

Én lefekszem én ágyamba,
Tssti-lelki koporsómba,
Mellettem van három angyal,
Egyik őriz,másik vigyáz,
Harmadik várgya az én bűnös lelkemet.
Égen mene egy madár,
De nem madár,szárnyas angyal,
Szárnya alatt szent oltár,
Szent oltárba igasság,
Igasságba Boldogasszon,
Kitekint napkelet felől,
Onnan lát egy szentegyházat,
Abba van a mi Urunk Jézus Krisztusunk,
Dárdával dárdázzák,
Koronával koronázzák,
Hér csüb vére lecsöppen,
Az angyalok fölszedték,
Krisztus elibe vitték,
Aki ezet este,reggel háromszor elimádkozza,
Hét halálos bűne megbocsáttatik.

-én ezt nem hallottam templomba,ezt az én anyámtul tanultam kislánkoromba.Kinn laktunk puztán,nem voltam templomjáró-

Igal,Máj Józsefmé,1902.

Én lefekszek én ágyamba,
 Testi, lelki koporsómba,
 Két angyal áll mellettem,
 Egyik őrzi a testemet,
 Másik őrzi a lélkémet.
 Olvasómnak három ágo,
 Magos mennyből magossága,
 Nyiss ki Uram a té szent ajtódot,
 Fogadd bé esti réggeli imádságomat.
 Szólla kokas éjféltájba,
 Mária kejj fő, szent fiadat megfogták,
 Jeruzsálembe vitték,
 Dárdává dargázták,
 Tövissé koronázták,
 Egy csöb vére lecsöppent,
 Szent angyalok felszedték,
 Krisztus Urunk eleibe letették.
 Krisztus Urunk azt mondotta,
 Aki ezt az imádságot réggel és este elimádkozza,
 Annak hét fájdalmas büne megbocsájtatik.

Igal/Táska/, Csécs Ferencné, 1921.

Én lefekszek én ágyamba.
 Testi, lelki koporsómba,
 Mellettem van három angyal,
 Az egyik őríz, másik vigyáz,
 Harmadik várgya az én bünös lelkemet.
 Égen mene egy madár,
 De nem madár, szárnyas angyal,
 Szárnya alatt szent oltár,
 Szent oltárba igazság,
 Igazságba Boldogasszon,
 Kitekint napkelet felől,
 Onnad lát egy szentegyházat,
 Abba van a mi Urunk Jézus Krisztus,
 Dárdával dárdázzák,
 Koronával koronázzák, Hét csöb vére lecsöppen,
 Az angyalok fölszedték,
 Krisztus elejbe vitték,

Aki eztet este, réggel háromszor
 elimádkozza, hét halálos büne
 megbocsájtatik.

Igal, Máj Józsefné, 1902.

Én lefekszek én ágyamba
Test, lelki koporsómba,
Angyal őriz éfélig,
Boldogságos szűz Mária vérattig,
Jézus Krisztus mindétig.
Gyarló testem nyugodjék,
De szívem el ne aludjék,
Mindenkoron téged lásson,
Minden gonosz távoztasson.
Engem az angyal őrizzem,
Szent kereszttel mögjegyezzen,
Sátán tőlem menjen,
Jézus Krisztus váleml legyen.

Dicsértessék a Jézus Krisztus!
Fehér rózsa Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívével szeretett,
Szent vérével megváltott.
Őrizetek angyalok,
Kerüljetez keresztetek.

Názáretbéli Jézus
A zsidóknak királa,
Veszedelemben lévőeknek,
forgóknak Istene,
Meggestesült a szent ige,
Ne hagyj a bűnben elveszni,
Szent Isten, szent erős Isten,
Szent és halhatatlan Uristen,
Könyörögj mirajtunk.

Fehér rózsa Mária,
Engem Jézus találja,
Szent szívével szeretett,
Szent vérével megváltott,
Vasdárdávóit dárdázták
Koronával koronázták,
Egy csöb vére elcsöppent,
Az anygalok fősződtek,
Árijomba tötték,
Krisztus eljbe vitték,
Krisztus is azt mondja,
Ki ezt az imádságot este lefektébe, reggel főkeltébe háromszor elmondja,
Megüdvözüül.

Angolának három ága,
Magos menynek magossága,
Nyisd be Uram szent ajtódat,
Hadd menjek be szent sebedet kö-
tözgetni,
Szend véredet állittani,
Három csöb vére elcsöppent,
Az angyalok főszedték, vitték.
Árijomba tötték, Krisztus elejbe

Angolának három ága,
Magas mennynek magassága,
Nyisd ki Uram szent ajtódat,
Hadd vigyem be szent fiadat,
Dárdával dárdázzák,
Tövissekkkel koronázzák,
Egy csöb vére elcsöppenik,
Az angyalok főszedik,
Mária koszorujába fűzetik.
Én lefekszem én ágyamba,
Testi, lelki koporsómba,
Három angyal a fejem fölött,
Egyik megőriz engemet,
A másik a szememet lezárja,
Harmadik a bűnös lkekemet várja.

Németh Józsefné, 1998, és Szován Péter-
né, 1912.

Én lefekszek én ágyamba,
Testi, lelki koporsómba.
Angyal őrizz éfélig,
Boldogságos szűz Mária vérattig,
Jézus Krisztus mindétig.
Gyarló testem nyugodjék,
De szívem el ne aludjék,
Mindönkoron tégöd lásson,
Mindön gonosz távoztasson.
Engem az angyal őrizzen,
Szent köröszttel mögjegyezzön,
Sátán tőlem mönnyen,
Jézus Krisztus velem lögyen.
Dicsértessék a Jézus Krisztus!

Fehér rózsza Mária!
Engöm Jézus tanáljon,
Szent szivével szeretött,
Szent vérével megváltott.
Őrizzetek angyalok.
Názáretbeli Jézus,
Zsidóknak királa,
Veszedelemben lévőknak,
Forgóknak Istene,
Megtettesült a szemh ige.

Ne hagyj a bünbe elveszni,
Szent Isten, szent erős Isten,
Szent és halhatatlan Uristen,
Könyörögj mirajtunk,
Fehér rózsza Mária!
Engöm Jézus tanáljon,
Szent szivével szeretött,
Szent vérével megváltott.
Kerüjjetek angyalok,
Vasdárdádó dárdázték,
Koronávó koronázték.
Három csöb vére ěcsöppent,
Az angyalok főszödték,
Arijonba tötték,
Krisztus elejbe vitték.
Kriszus is aszongya,
Ki ezt az imádságot
Este lefektébe röggē főkētébe
Háromszor elmondja, mögüdvözül.

Angolának három ága
Magos mennynek magossága,
Nyizsd be Uram szent ajtódat,
Hadd vigyem be szent Fiadat,
Hadd menjek be szent sebedet kötözn
Szend véredet állittani.
Három csöb vére elcsöppent,
Az angyalok főszödték,
Arijomba tötték, Krisztus elejbe vit

/Somogy-fajsz, Németh Józsefné, 1898/

Én lőfekszek én ágyamba,
Mind bé testi koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őrz, másik vigyáz,
Harmadik a lélkémet várgya.
Szóll a kokas, szóll,
Kejj föl, kél föl szép szüz Mária,
Szent fiadat mégfogták,
Dárdávā dárdázták,
Koronávā koronázták,
Annak égy csőb vére elcsőppent,
Az angyalok felszēdték,
Az Ur Isten elé vitték,
Az Ur Isten ezt mondotta neki,
Aki ezt az imádságot este, réggel elvégzi,
Annak hét halálos büne mégbocsáttatik. Ámmen.

Tapsony, Bukovics Vincéné, 1912.

Én lefekszek én ágyamba,
Testi, lalki koporsómba,
Három angyal fejem fölött
,Egyik őrzi testemet,
Másik őrzi lelkemet,
Harmadik vigyáz életemre.
Uram Jézus légy irgalmas,
Légy kegyelmes minden
megtért bűnös fiadhoz,
lányodhoz, énhozzám is
édes Jézusom!

Ókaszóllamlik,
Máriát kiáltsa,
kelj föl, kelj föl Mária!

Elfogták a te szent fiadat,
Pirózs vérért kiontották,
Három angyal fölszedte,
Kötényibe fölvitte,
Az Ur Jézus elé tette.
Aki ezt az imát elmondja
nagy pénteken, hét nagy bűne
megbocsáttatik.

Táska, *Miklós Fánosné* 1918.

Én lefekszem kis ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik megőriz engem,
Másik a szemémet bezárja,
Harmadik a bűnös lélkém várja.
Felajánlom ezt a kis imádságomat,
Az én drága őrző angyalomnak,
Aki megőrizett e máj napon;
Őriz engem gonosz ember szándékától,
És más egyéb csapásoktól,ámen!
Hirtelen és készületlen haláltól.ámen!
Szólj a kokas éféltájban,
Kelj föl Mária!
Szent fiadat,Jézust megfogták,
Jeruzsálemba vitték,
Hét cseb vére lecseppent,
Szent angyalok fölszedték,
Aranyedénybe tették,
Krisztus elibe vitték.
Krisztus urunk azt mondotta,
Aki ezt a kis imádságot
Réggel és este elmondja,^{imádkozza,}
Annak a hét bűne megbocsáttatik.
Názáretbeli Jézus a zsidók királa,
Veszedelemben forgóknak Istene,^{ajk}
Mégtestesült szent ige,
Né hagyj a bűnbe elveszni!
Szent Isten,szent erős Isten,
Szent és halhatatlan Uristen,
Né hagyj a bűnben elveszni/elhagyni!/
Szent Isten,szent és halhatatlan Isten,
Könyörülj rajtunk és az egész világ bűneiért,
Engédd,hogy örökké láthassunk,ámen!

Táska,.....Mártonné,1920

Én lefekszem kiságyamba,
Minden esti koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik megőríz engem,
Másik a szemet bezárja,
A harmadik a bűnös lelkem várja.

*Felajánlom ezt az én imádságomat
Az én drágai őrző angyalomnak, Aki megőrizt a mai napon*
Őrizz engem gonosz ember szándékától,

Hirtelen és készületlen haláltól, *És mai este csapásaitól, Ámen.*
Szóll a kokas éjjéltájban,

Kéj föl Mária, szent fiadat Jézust megfogták,
Jeruzsálemba vitték,

Hét cseb vére lecseppent,
Szent angyalok fűlszedték,
Aranyedénybe tetteék,
Krisztus elibe vitték,

Krisztus Urunk azt mondotta,

Aki ezt a ^{hú} nap imádságot reggel és este elmondja,
Annak a 7 Úrnek megfogadatik.

Názáretbeli Jézus a zsidók királa,
Veszedelemben ^{forogdál} ~~le~~ Istene, *Megtorontáért jé, Ne hagyj a bűnben elvogni*
Szent Isten, ^{szóval} ~~szent~~ és halhatatlan Ur Isten,

Ne hagyj a bűnben elhagyni,

Szent Isten, szent és halhatatlan Isten,

Könyörülj rajtunk és az egész világ bűneiért,

Engedd, hogy örökké láthassalak, Ámen.

Táska, *É*tvároló Mártonné. 1920.

Én lefekszem kiságyamba,
Minden esti koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik megőriz engem,
Másik a szemet bezárja,
A harmadik a bűnös lelkem várja.
.....Őrző angyalomnak,
Őrizz engem gonosz ember szándékától,
Hártelen és készületlen haláltól,
Szóll a kokas éjfél tájban,
Kej föl Mária, szent fiadat Jézust megfodták,
Jeruzsálemba vitték,
Hét cseb vére lecseppent,
Szent angyalok fülszedték,
Aranyedénybe tetteék,
Krisztus elibe vitték,
Krisztus Urunk azt mondotta,
Aki ezt a szép imádságot reggel és este elmondja,
Názártebeli Jézus a zsidók királa,
Veszedelemben lévők Istene,
Szent Isten, szent és haltatalna Ur Isten,
Ne hagyj a bűnben elhagyni,
Szent Isten, szent és halhatatlan Isten,
Könyörülj rajtunk és az egész világ bűneiért,
Engedd, hogy örökké láthassalak, Ámen.

Táska, Étvágyoló Mártonné. 1920.

Én lefekszem én ágyamba,
Mind a Jézus koporsóba,
Fejem fölött három angyal,
Egyik őröz,másik vigyáz,
Harmadik várja az én bünös lelkemet.
Kej föl,kej föl szép szüz Mária!
Mefogták a te szerelmes szent fiadat,
Dárdával dárdázzák,
Koronával koronázzák,
Egy cseb vér lecseppent,
Az nagyalok fölszedték,
Arankorsóba tették,
Istenünk ezt mondta,
Ki ezt a kis imádságot
Étse,reggel elmondja,
Hét halálos büne megbocsájtatik.

Názáretbéli Jézus,a zsidóknak királa,
Veszedelmeknek,orvokna szent Istene,
Ne hagyj a bünben elveszni,
Szent Isten szent erős Isten,
Szent és halhatatlan nagy Ur Isten,
Könyörülj rajtunk most és mindörökkön örökké,Ámmen.

Duzsák,Balogh/Futurás/

Názáretben van egy mustromfa,
Kivül aranyos,bellü kegyelmes,
Ott mondanak hátszer hét szentmisét,
Én ott hallgattam szent fiammal,
Az ártatlan Jézusommal,
Egyszercsak elkapták mellőlem a gonosz zsidók,
Kerestem utcárol utcára,
Sehol sem találtam.
Hát egyszercsak,előltaláltam
Szent Lukács evangélistát,
Kérdem tőle,nem láttad az én szent fiamat,
Az ártatlan Jézusomat?
Ó,anyám,anyám!most vitték a gonosz zsidók,
Fölfeszítették a magos keresztfára,
Fojik szent vére,szomorkodik szent lelke,
Látod fiam,látod,azt gondoltam,te leszel bus,
Látod fiam,én vagyok a bus.
Ó,anyám,anyám,menj el a feket föld színére,

Az Ádám magvai közé,Ott kiáltsd,hirdesd,Lefektébe,Fölkeltébe,ki ezt
a kis imádságot elimádkozza,megidvezül-Duzsák,F.Balogh Lajosné,1936.

En lefekszem én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Ajánlom testemet,lelkemet,
Szent Uristen markába,ámmen.

En fölkelek én ágyamba,Ű
Minden testi koporsómba,
Ajánlom lelkemet,testemet,
Szent Uristen markába,ámmen-

Kerüjj kereszt házamat,
Őrözz angyal lelkemet,
AbŰakimba apostolok,
Az ajtómba Ur Jézus,
Hol ül az Ur Jézus?
Paradicsom kertjébe,
Szent aranygyos székébe,
Szent fejét lehajtja,
Szent könyvét hullajtja,
Odamegyén Urangyala,
Kérdi,mér sirsz Ur Jézus?
Hogyne sirnék Urangyala,
Büdös nyálval köpdösnek,
Vasostorval ostoroznak,
Töviskoronával koronáznak,
Kivisznek Ujhegyre,
Felfeszitnek magos keresztre,
Két szent lábam összeszegzik,
Két szent kezem kétfelé szegzik,
Hirdesd,hirdesd Urangyala,
Ki ezt az imádságot elmondja,
Este lefektibe,reggel fölkeŰtibe,
Az az ajándék adatik neki,
Mennyország ajtaja nyitatlan kinyilik,
Pokol kapuja csukatlan becsukódik,
Az oltári gyertyák fellobbannaak,
Mennyei harangok megkondulnak,
Teljes az ég és föld az élet dicsősségétől,ámmen.

Bonyhád,bukovinai székelyektől,1971-ben.Űjun.30./

Én lefekszem én ágyamba,
Mind a Jézus koporsóba,
Fejem fölött három angyal,
Egyik őröz,másik vigyáz,
Harmadik várja az én bűnös lélkömet.
Kelj föl, kelj föl szép szüz Mária!
Mégfogták a té szerelmes szent fiadat,
Dárdával dárdázzák,
Koronával koronázzák,
Egy csöb vére lecsöppent,
Az angyalok fölszedték,
Aranykorsóba tették.
Istenünk azt mondta,
Ki ezt a kis imádságot
este,réggel elmondja,
Hét halálos bűne megbocsájtatik.

Názáretbeli Jézus, a zsidóknak királa,
Veszedelmeknek,uruknak szent Istene,
Né hagyj a bűnbe elveszni!
Szent Isten,szent erős Isten!
Szent és halhatatlan nagy Uristen!
Könyörülj rajtunk most és mindörökkön örökkön.Ámmen.

"Eztet is nagyanyámtól tanultam,inkább este szokom imádkozni"
Réggeli im ez volt"

Jó Istenem felébredtem,
Te vigyázál énefelettem,
Köszönöm,hogy megtartottál,
Ez éjjelen virrasztottál!

Buzsák,Balogh Jánosné,1903

Én lefekszek én ágyamba,
Testem,lelkem koporsóba,
Fejem fölött három angyal,
Egyik öröz,másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lelkemre vár.
Én lefekszek már előbbre,
Boldogságon tejébe,
A kokasok megszóllalnak,
Az angyalok énekelnek,
Kej föl,kej föl szép szűz Mária,
Mer mozs viszik a szent fiadat,
Vazsdárdával dárdázták,
Koronával koronázták,
Egy csöb vére lecsöppenték,
Az angyalok fölszögezték,
Dálijába vitették,
Jézus elé tetették,
Aki ezt az imádságot este,reggel
háromszor elimádkozza,hét bűnei bocsánatai lesz vele.

Somogyvár,Papp Jánosné,1923.

Én lefekszem én ágyamba
Testi, lelki koporsómba.
Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon,
Szeretetével szeressen,
Szent vérével megváltson,
Mél föl Mária,
Elvitték a szent fiadat,
Dárdával dárdázták,
Koronával koronázták,
Egy csöb vére elcsöppent,
Az angyalok fölszedték,
Jeruzsálejomba vitték,
Hárumágu orgonán.
Mennek, főnek, magos angyal,
Ó, fiam, fiam, fényes Jézusom,
Nyiss ki a szent kezedet,
Hagy kössem be szent sebedet,
Aki ezt a zimádságot elmondaná
Lefektébe, fölkeltebe,
Hét büne bocsánatát nyeri. ámmen!
Názáreti Jézusom, zsidóknak királa,
Té vagy mindenek királa,
Mégtestesült szent ige,
Né haggy a bünbe elveszni,
Szent Isten, szent erős Isten,
Szent és halhatatlan Isten,
Könyörülj rajtunk,
Hét kérészt alatt lefekszek,
Hét kérészt alatt fölkelek,
Órizz angyal éfélig,
Boldogságos szüz Mária vérattig,
Jézus Krisztus mindétig,
Hogy gyarló testém nyugodjék,
De szivem el né aludjék,
Téged mindénkor láthasson,
Mindén gonosz távoztasson,
Sátányok mégköttessenek,
Testünk né förtőzzenek,
Engedd ezt nekünk kégyessen,
Atya, Fiu fölségesen,
Élvén örök dicsősségben

Most és mindénkoron
És mindörökkön, ámmen.

Ma vala péntek, annak napja,
Hogy vala mént a Jézus Krisztus
A kinok kinhelére.
Mégfogták a zsidók,
Fölfeszítették egy magos keresztfá
Hervad a szent lélke,
És szomorodik a szent szüene,
Szól a boldogságos szent szüzanya,
Ó, fiam, fiam, szerelmes szent ^{Mária,} fiam,
Én azt gondoltam, hogy te leszél bus,
Látod fiam én ~~lessem~~ bus;
Názáretben van egy mustromfa,
Kivül aranyos, belül kegyelmes,
Abban mondaznak hétszer hét ^{szent,} ~~szent,~~
Én ott hallgattam az én szerelmes
Az ártatlan Jézusommal, ^{szent fiammal,}
Egyszer elrakták mellőlem a ke-
gyetlen zsidók,
Keresém utcákról utcákra,
Séhol nem találom,
Egyszer előtalálom szent Lukács
^{evangélistát,}
Kérdem tőle, nem láttad-e szerel-
mes szent fiamat,
Az ártatlan Jézusomat?
Ó, anyám, anyám, kedves szép szüz
^{Máriám,}
Ménj el, ménj el a magas Kálvária
^{hegyére;}
Ott vagyon egy szent keresztfa,
Azon vagyon fölfeszítve,
Vasdárdákval nyitogatják, arcul veri
Vérrel verejtékeznek,
Écettel apével itatják,
És tövissel koronázzák, ^{Máriám,}
Ó, anyám, anyám, kedves szép szüz
Ménj el, ménj el a fekete föld
^{szine alá,}
Az Ádám magvai közé,
Kátsd, hirdesd, lefektekre, főkétekre
Hogy bizony, bizony velem lesznek a
^{para dicsomb,}
Én mondom, a teremő, megváltó, aki
titeket a szent vérével megváltott,

Aki ezen imádságot elmondaná
Háromszor lefektében,
Háromszor felkeltében,
Az megüdvözülné.

1894

- Öreglak, Androsics Istvánné, 78.é./1972-ben/

53

"Ezt a férjemtől tanultam"

Én lefekszem én ágyamba,
Minden testem koporsómba,
Órizzetek szent angyalok,
Forogjatok szent köröszteők,
Had aludjam az éccakának idejébe,
Ábrahámnak kebelébe,
Krisztus Urunknak szerelmes szent házába,
Ó, édes Jézusom, légy irgalmas és kegyelmes,
Minden szegény hozzád térő bűnös fiaidnak,
És leányaidnak és énnőkem is édes Jézusom.
Mária, Mária, Istennek szent anyja,
Imádkozzál érettünk, bűnösökért,
Most és halálunk óráján, Ámen.

Első kakas szállomodás,
Kéj föl Mária, mögfogták a szent fiadat,
Dárdával dárdázták,
Koronával koronázták,
Egy csöb vére lecsöppent,
Az angyalok fölvetették,
Arantányérba tetették,
Krisztus Urukhoz vitették.
Id van Krisztus Urunk,
Könyékig könnyben,
Térdig vérben.
Boldogasszony nyugodván,
Kitekintett ablakán,
Ott látott egy szép templomot,
Kivü aranyos, bellü irgalmas,
Ki ezt a szép imádságot este, reggel háromszor elmondja,
Hét halálos vétkit megbocsátja Isten néki. Ámen.

Este is reggel is elmondom, hajnalba szokok inkább. Mikor alu-
szok, akkor imádkozok, arra ébredek fő.... Jézus Kriszust mi-
kor üldözték, volt neki 12 tanítványa... azt mondták neki,
hogy nem hagylak el téged soha, melléd állok. Azt mondta neki
Krisztus, Péter, mikor hármat szól a kakas, akkor tagacc mög
engömet háromszor, mikor a kakas megszólalodik, h áromszor
tagacc meg engöm... mikor Jézust mögfogták, akkor elszelad-
tak a tanítványok.... mikor aztán elüldözték, ment a Péter
bocsánatot kérni, akkor aszonta Jézus, mikor a kakas megszó-
lamodik háromszor mögtagacc "Péter engöm"

Szenna, Parkas Istvánné, Kolat Julianna, 1900.

Én lefekszek én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Három angyal, engem ^{idő} vár,
Egyik őriz, másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lelkemet várja.
Fejér rózsza Mária!
Jézus engem találja,
Jézus ajtómba,
Boldogasszon ablakomba,
Ablakomnak négy szegletibe
"Égy szép őrző angyal,
Őriztetek angyalok,
Hogy én is abba a boldog órába
nyughassak, amellikba
Krisztus Urunk született.
Én kilépek én ajtómon,
Ottan látok egy aranyos szentegyházat,
Kivül aranyos, bellü irgalmas,
Ott tartják a hétszer hét szent misét,
Jézus hét szem vérét fölszedik,
Az angyalok etetik, /...elé teszik?!/
Szűz Máriának bemutatják,
Szent szó, szent beszéd,
Bizony mondom, aki ezt
este, reggel elimádkozza,
Velem lesz a paradicsomba.

Nagyatád-Bodvica, *Öregok Klubja*

"Még öreganyámtú tanútam, a jis ugye járt búcsújáró hejokkre és onnajt sok
mindent hozott..."

Én lefekszek én ágyamba,
Ugy mint testi koporsómba,
Jéus Mária kigyün hozzám,
Három órzó angyallal,
Egyik öröz, másik vigyáz,
A harmadik ébreget.
Uram ör ujjammal
vetek rám keresztet,
Öt angyallal, száz szentekkel,
Tízentkét apostollal.
Ur véri, Mária teje,
Szent Benedek a fnygürüje,
Angyalok forduljatok ajtómon,
Ablakomon, hogy nyugodhassak
Mária kebelében.
Isten áldjon bennünket.
Fehér rózsa Mária,
Engem Isten találja,
Szent szívével szeressen,
Szeretetével megváltson.

?

Én lefekszek én ágyamba,
Testi-lelki koporsómba,
Máriának kebelébe,
Három angyal fejem fölött,
Egyik öröz, másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lölkömet várja.
Kel fő, kel fő Mária,
Mer megfogták Kriszrus Urunkat,
Dárdávo dárdázták,
Koronávo koronázták,
Hét csöpp vére elcsöppent,
Az angyalok fölszedték,
Arantányérba tették,
Krisztus Urunk eljibe vitték,
Krisztus Urunk azt mondta,
Szent szó, szent beszéd,
Aki ezt az imádságot este, reggel elmondja,
Hét halálos bűne megbocsáttatik az Isten előtt.
Ments meg Uram tüztü, vitztü, hertelen halátu,
Gonosz ember szándékjátü.
A hivek lelkei Isten irgalmasságábu
nyugodjanak békességbe, az Ur Jézus szent nevébe.

Kánya, Vasko Imréné, 1897

Én lefekszem én ágyamba,
testi lelki koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őriz,másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lelkeket várja.
Kej föl Mária,kej föl,
Megszólaltak a kakasok,
Krisztus Urunkat pogány zsidók kergették,
Keresztfára feszítették,
Hét csöpp vére elcsöppent,
Az angyalok fölszedték,
Aranytányérba tették,
Krisztus Urunk elejbe vitték,
Krisztus Urunk azt mondotta,
Aki ezt az imádságot este,reggel elmondja,
Hét halálos bűne megbocsáttatik.

-Itt tanultam idős néniktől,akik így jártak házakhoz karácsony előtt,ott imádkozgattak és akkor jött ez elő-

Mozsdós,Bányai Károlyné,párttitkár.

Én lefekszem én ágyamba,
 Mint Ur Jézus koporsóba,
 Három angyal őriz engem,
 Eggyik őrözzön éfélig,
 A másik virradtig,
 A harmadik halálom órájáig.
 Kej fel Máriám,
 Megszóltak a kokasok,
 Krisztus ^Urunkat megfogták,
 a pogány zsidók,
 Dárdával dárdázták,
 Koronával koronázták,
 Egy csöb vérét elcsöppentették,
 Az angyalok fölshedték,
 Jerusszámba vitték,
 Jézusom lába elé tették,
 Jézusom se nem szól, se nem beszél,
 Egyszercsak azt kijáltja,
 Aki ezt az inádságot elmondja,
 Hét büne bocsánatik az Ur Isten előtt.

-Ott tanultam Bábonymegyeren az iskolába a papoktól, és én azutta
 ezt minden este-annak dacára, hogy kommunista vagyok- elimátko-
 som... a mamám is tudta, de mi régen meghalt, lehet, hogy a pap bácsi
 azoktól tanulhatta-

Tab/Bábonymegyer/, Hajcsár Józsefné, Tóth mária

1912.

Angolának három ága,
¹¹ennyországnak nagossága,
 Nyisd fel Uram szent ajtódat,
 Aludjatok angyalok,
 Aludjatok boldogok,
 Kej föl Mária, éfél van,
 Szóllanak a kokasok,
 Szent fíjadat osterozzák,
 Koronával koronázzák,
 Egy csöb vére lecsöppenik,
 Az angyalok föl vitték,
 Jézus eljbe tették,
 Én fölkelek ágyambú,
 test-lelki koporsómbú,
 Három angyal vigyáz rám,

Eggyik őröz, másik vigyáz,
 A harmadik a gonosz lelkeket
 várgya.

-még tán 5 éves se vótam,
 mikor édesanyámtul tanutam-

Osztopán, Farkas István, 1916.

Én lefekszem én ágyamba,
Ugymint testi koporsómba,
Három angyal őriz engem,
Egyik vigyáz, másik őriz,
Harmadik a bűnös lélkémet várja.
Amott látok egy kápolnát,
Kívü irgámas, bellü aranyos,
Ott megfogták Jézus Kriszust,
Dárdává dárdázták,
Koronává koronázták,
Vasostorrá ostromozták,
Egy csöpp vére cseppent,
Az angyalok fűlszedték,
Arantányérbe tették,
Paradicsongertbe vitték,
Krisztus Jézus elibe tették,
Krisztus Jézus ezt parancsolta,
Aki ezt az imádságot minden reggel,
minden este elmondja, hét halálos bűne megbocsáttatik, Ámen.

- -

Szenyér, Képlár Mihályné, 1906.

Estéli imádság

Én lefeküdtem én ágyamba,
Lelki-testi koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őröz, másik vigyáz,
A harmadik bűnös lelket várja.
Meggzóllal a kis kakas,
Szűz Mária nevét kiáltja,
Kej fel szép szűz Mária,
Szent fiadat megfogták, megölték,
Ker^sztre feszítették,
Dárdával dárdázták,
Tövissel megkoronázták,
Hét csöpp vére elf^ojt,
Az angyalok fölszedték,
Aranytányérba tették,
Krisztus Urunk elé tették,
Krisztus Urunk aszonta,
Szent szó szent beszéd,
Aki ezt este, reggel elimádkozza,
Hét halálos bűnétől megbocsáttatik neki.
Dicsértessék a Jézus Krisztus!

Zics, Angyal Ferencné, 42 éves. (1977)

Én lefekszek én ágyamba,
Test-lelki koporsómba,
Két angyal áll mellettem,
Az 'egyik őrzi a testémet,
Másik a lélkémet.
Olvasósnak három ága,
Magos mennyből magossága,
Nyiss ki Uram a té' szent ajtódat,
Fogadd be esti, reggeli imádságomat.
Szóll a kokas éjféltájba,
Mária keje föl! szent fiadat megfogták,
Jeruzsálembe vitték,
Dárdával dárdázták,
Tüvissel koronázták,
Egy csüb vére lecsöppent,
Szent angyalok fűlszedték,
Krisztus Urunk eleibe letették.
Krisztus Urunk azt mondta,
Aki ezt az imádságot reggel és este
elhimádkozza, annak hét fájdalmas bűne megbocsájtatik.

Igal, Csécs Terenczné, 1921.

Én lefekszem én ágyamba,
Testi-lelki koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik öröz, másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lölköhet várgya.
Én kilépek én ajtómon,
Ott látok egy nagy templomot,
Lejbe vagyon hét szent oltár,
Hetedik a szüz Mária.
Szent térgyén tárgyvel,
Szent könyökén könyököl,
A kakasok megszólalnak,
Máriát kiáltanak, keje föl Mária, keje föl,
Mert elfogták zsidók Jézust, szent fiadat,
A keresztre feszítették,
Hét esőv vérért csöppentették,
Az angyalok fűlszedték, Arantányérba tették,
Krisztus Urunk elé tették,
Krisztus Urunk erre azt mondta,
Aki ezt az imádságot este lefektébe,
és reggel fölkeltyébe elimádkozza,
annak hét halálos bűne megbocsájtatik
Jézus Krisztusunk előtt, Ámen.

Törökkoppány, Varga Francu 1923.

Én lefekszem én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Órizzetek angyalok,
Forgattyatok kérésztok,
Kél föl Mária, kiáltja a kakas,
Most feszítik szent fiadat,
Dárdával dárdázzák,
Koronával koronázzák,
Egy csöb vére elcsöppenik,
Szent asszonyok fölszedik,
Jézushoz viszik,
Jézus is azt mondja,
Ki eztet az imádságot este, réggel elműja,
Hét büne megbocsájtatik,

Tapsony, Nébel Jánosné, 1909.

Én léfekszem én ágyamba,
Testi,léki koporsómba,
Három angyal fejem felett,
Egyik őriz,másik vigyáz,
A harmadik az én bűnös lélkémre vár.

Én kilépek én ajtómon,
Ott látok egy nagy templomot,
Mejbe vagyon hét szent oltár,
Hetedik a szüz Mária.

Szent térgyén térdel,
Szent könyékén könyékel,
A kokasok megszóllamodnak,
Mellek Máriát kiáltanak,
Kelj fél Mária, kelj fél!
Mer elfogták zsidók Jézust,
Szent fiadat.

Kerésztre feszítették,
Hét cseb vérét cseppentették,
Az angyalok fölszedték,
Arantányérba tették,
És Krisztus eleibe vitték.

Krisztus erre azt mondotta,
Szent szó,szent beszéd,
Aki ezt az imádságot
Este lefektébe és réggel felkeltében
elimádkozza,hét halálos bűne megbocsáttatik
Krisztusunk,Jézusunk előtt és nevében,ámmen.

Törökkoppány,Varga Ferencné,1929

"Nagyapámtól tanultam,aki 75 éves korában halt még ezelőtt 25 éve"

Én lefekszem én ágyamba,
Testem,lelkem koporsómba,
Három angyal őriz engem,
Egyik őrzi testemet,
Másik őrzi lélkemet,
Harmadik életémet.
Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon
Ábrahámnak kebelében,
Boldogasszony ölébe,
Hogy alhassak,nyughassak, Ámen.

Szóll a kakas,Máriát kiáltja,
Kéj fül szép szüz Mária,
Mer a zsidók megfogták a szent fiadat,
Koronával koronázták,
Dárdával dárdázták,
Keresztfára fölfeszítették,
Hét csöb vérét csöppentették,
Az angyalok mind fölszedték,
És föl vitték,Mária elébe tették,

*(Ez a nagypénteki imádság.Szokta mondanyi öreganyám,hogy mikor nagypénteken szóll a"kerepülő" Urfölmutatáskor,hogy ezt imádkozzuk...Nagypénteken nem szoktak harangozni,még most is,a dékány;kerepő "...Nagycsütörtökön-misén- "fölkötik" a harangokat,és azután kerepünek débe,este,röggé,meg misére is....mikor a föltámadás fan,akkor "kötik le" a harangokat,e' helett kerepünek...akkor hátt még Urunk,Jézus Krisztus....Ezt szokták a régiek imádkozni otthun is meg a templomba is.Ném mondta,
~~Óh édes Jézusom!~~..mindénki magába mondta..."*

A mi házunk mellett még a jó Isten,
A mi házunknak négy sarka,

Mind a négy sarkán angyalok,
A szobába az Ur Jézus/a jó Isten/,
Az ablakban a Mária,
Ki Jézust szülte a világra.
Őrizzenek még bennünket minden bajtól,
minden veszedelemtől, édes Jézusom!
-Ez magyarul van-"

Horvát örvény.

2

/ui. előtte szintén elmondotta az imádságot, de tótul/horvátul/, mely némileg eltér e magyar imaszövegtől.

Buzsák, Skrinjár Ignácné, 1906.

"Éz a nagypénteki imádság".....

Én lefekszem én ágyamba,
Testem, lélkem koporsómba,
Három angyal őriz engém,
Egyik őri testemet,
Másik őrzi lélkémet,
Harmadik életémet.
Fehér róza Mária,
Engem Jézus találja,
Ábrahámnak kebelébe,
Boldogasszony ölébe,
Hogy láhassak, nyughassak, Ammen.
Szóll a kokas, máriát kiáltta,
Kél föl szép szüz Mária!
Mer a zsidók megfogták szent fiadat,
Koronával koronázták,
Dárdával dárdázták,
Kérészfára fölfeszítették,
Hét csöb vérét csöppentették,
Az angyalok mind fölszedték,
És föl vitték Mária elébe.

- "Szokta mondani öreganyám, hogy nagypénteken, mikor szóll a harang, vagy a "kerepelő", akkor kő mondanyi. Nagypénteken nem szoktak harangozni-lekötik a harang nyelvét-. A dékány kerepü, ami a toronyban szokott lenni, ami már nagycsütörtökön megkezdődik, s kerepünek reggē hajnába, débe, este, meg misére is. Ikor a feltámadás van, akkor "kötik le" a harangot. Ekkor szokták ezeket az imákat régen mondani az öregek magukba, nem a s Ó édes Jézusom-at, amit most mondunk. A papok ezt nem tudták"-
Buzsák, Skrinjár Ignácné, 1904.

A mi házunk mellett még a jó Isten,
A mi házunknak négy sarka,
Mind a négy sarkán angyalok,
A szobában az Ur Jézus, /jó isten/
Az ablakban a Mária,
Aki Jézust szülte a világra,
Őrizzenek bennünket
Minden bajtól, minden veszedelemtől
Édes Jézusom!

- ezt az imádságot is "tótul" mondotta el Skrinjárné, s lefordította magyarra. Érdemes összevetni ezeket a formákat a Knezićsné által elmondott horvát-magyar nyelvű imádságaival.

(a horvát sírjeghez!)

2

Én lefekszem én ágyamba,
Testi, léleki koporsómba,
Három angyal őriz engem,
Egyik őrizi testemet,
Másik őrizi lélkémet,
Harmadik őriz a gonosz lélkék ellen.

Názáretbeli Jézusom a zsidóknak királa,
Veszedelemben forgóknak szent Istene,
Megtestesült szent ige,
Né hagyj a bűnbe elveszni,
Szent Isten, szent erős Isten,
Szent és halhatatlan Isten,
Könyörülj rajtunk,
Hét kereszt alatt lefekszem,
Hét kereszt alatt félkelék,
Őrizz angyal éfélig,
Boldogságos szűz Mária virradtig,
Jézus Krisztus mindétig,
Hogy gyarló testem nyugodjék,
De szívem soha el ne aludjék,
Hogy téged mindénkor lásson,
Mindén gonosz tőlem távoztasson,
A sátányok megkötteszenek,
Hogy testeink ne fertőztessenek,
Engedd est nekem kégyesen,
Atya, Fiú fölségesen,
Ki élvén örök dicsőségben,
Most és mindörökkén, Ámen.

Ma vala péntek, annak napja X vala,
Méne Jézus Krisztus az ő szinhejére,

Méglátták a zsidók,
Fülfeszítették magas keresztfára,
Foj a szent vére,
Szomorodik szent lelke,
Hervada szent színe,
Szól a boldogságos Szűzanya, Mária,
Ó, fiam, fiam, szerelmes szent fiam,
Én azt gondoltam, té leszél bus,
S látod fiam, én leszék bus.
Aki ezt az imádságot este, reggel elmondja
Názáretben van egy mustromfa,
Kívül aranyos, belül kegyelmes,
Abba mondanak hétszer hét szentmisét,
Én ott hallgattam szerelmes szent fiammal,
Ártatlan Jézusommal,
Egyszer elbapták mellülem a kegyetlen zsidók,
Keresem utcáról utcára, sehol nem találom,
Előltalálom szent Lukács evangélistát,
Kérdelem tőle, nem láttad-e szerelmes szent fiamat,
Ártatlan Jézusomat?
Ó anyám, anyám, szép szűz Máriaám,
Ménj el, ménj el a Kálvária hegyére,
Odá van egy magas keresztfá,
Azon nagyon fülfeszítve,
Vasdárdával nyitogatják,
Arcul verik, vérrel veritőkesik,
Ecettel, epével itatják,
Tűvissekkkel koronázzák,
Ó, anyám, anyám, szép szűz Máriaám,
Ménj el, ménj el a fekete föld színe alá,
Ádámnak magvai közé,

És ott kiáltod, hirdesd,
Lefektekre, fölkeltekre,
Ari ezt az imádságot
Este, reggel elmondaná,
Még üdvöszöl.

4..ha megyek így reggél, vagy este, deklüösen pénteki
napon, meg akkor így böjtbe ha tehetem, többször
előveszem az imát 4

-(Utána egy "tót" imát mondott, amit "áttett" magyarra:

Drága szent Katalin,
Istennek az első szenvedője,
aki szenvedett tizenkét hetfőn,
tizenkét kedden, hogy mutassa meg
neki azt az utat, hogy elmehessen
azon szent kúthoz, hogy megáhothassam
kezé/pünös lelkembe kezemet.

(- A pontos fordítást később adjuk, mivel pontosan nem
tudja visszaadni magyarul a horvát nyelvű imát. - /

Karácsonnak éjcekáján,
Jézus születése napján,
Örüljétek, örvendjétek,
A kis Jézus megszületétt.

A kis Jézus aranyfelma,
Szűz Mária édesanyja,
Lábaival ringatgatja,
Két karjával ápolgatja,

Én lefekszek én ágyamba,
Testi, lelki koporsómba,
Angyal őriz éfélig,
Boldogságos szűz Mária vérredtig,
Jézus Krisztus mindétig.
Gyarló testem nyugodják,
De szívem el ne aludgyék,
Mindenkoron téged lásson,
Minden gonosz távoztasson,
Engem ez angyal őrizzen,
Szent köröszttel mögjegyezzen,
Sátán tőlem mennyen,
Jézus Krisztus velem legyen.

Dicsértessék a Jézus Krisztus!
Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívével szeretett,
Szent vérével megváltott.
Őrizzetek angyalok!

Názáretbeli Jézus,
A zsidóknak királa,
Veszedelemben lévőknak,
Forgóknak Istene,
Mögtestesült a szent ige,
Ne hagyj a bűnben elveszni,
Szent Isten, szent erős Isten,
Szent és halhatatlan Uristen,
Könyörögj mirejtünk.

Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívével szeretett,
Szent vérével megváltott,
Kerűjjetek angyalok/köröszttök/.

Vasdárdával dárdázták,
Koronává koronázták,
Három csöb vére ecsoöppent,
Az angyalok fösözötték,
Árijomba tötték,
Krisztus elibe vitték.
Krisztus is assongya,

Ki ezt az imádságot este lefektébe, rögge fókétébe emondja, mögüdvözül.

Angolának három ága,
Magas mennynek magassága,
Nyiss be Uram szent ajtódat,
Hadd menjek be szent sebedet kö-
- - - - - tűzgetni,
Szend véredet állittani,
Hadd vigyem be szent fiadat,
Dárdával dárdázzák,
Tövisekkel koronázzák,
Egy csöpp vére elcsoöppenik,
Az angyalok fösözedik
Mária koszorujába fűzetik.
Én lefekszem én ágyamba,
Testi, lelki koporsómba,
Három angyal a fejem fölött,
Egyik megööz engemet,
A másik a szememet lezárja,
A harmadik a bűnös lelkemet várja

Somogyfajsz, Németh Józsefné, 1898. és
Szován Péterné, 1912.

En lefekszek én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őriz, másik vigyáz,
Harmadik az én bűnös lelkeimet várja.
Őrizzetek körösztök,
Kerüljetök angyalok,
Hajnalhasadtáig,
Napfelkeltig,
Napleáldoztáig.
Uti piros szép hajnal,
Kibe Jézus nyugodik.
Menyhár,/Gáspár/Boldizsár
Három urunk, szent kiráj.
;ntözt vérrel öntözték,
Drága vérrel hullajtják.
Nyujts kezet Mária!
Mennyég magas mennyből.
Ott találta két szép szent oltárt,
Hetediken Szent Pétert és Szent Pált,
Szent misét szolgál;
Boldogságos szűz Mária
Szent könyökére könyöklől,
Szent térdére térbetül,
Már megfogvá, virágozvá
Drága Jézus Krisztust.
Kiláppal/filáppal/kötözték,
Vasostorokkal ostorozták.
Menj el, menj el fekete földnek színére,
Hirdesd ki ezeket a hétszámú igéket!
Bizon mondom, velem leszel a Paradicsomban.
Kokes szollá Máriát, Kelj föl Szűzanya, Mária!
Mert a te szentséges fiadat megfogták,
Egy csepp vére elcsöppant,
Az angyalok fölszödték,
Arantányérra tötték,
Krisztus Urunk eleibe vitték.
Krisztus Urunk azt mondta,
Szent szó, szent beszéd,
Aki ezt az imádságot este, reggel elmondja,
Mögmenekedik a hétbűnű büntül.

Én lefekszek én ágyamba,
Testem,lelkem koporsómba,
Fejem fölött három angyal,
Egyik öröz,másik vigyáz,
Harmadik a bűnös lelkekre vár.
Én lefekszek már előbbre,
Boldogasszon tejébe,
A kokasok megszóllelnak,
Az angyalok énekelnek,
Kej fel,kej fel szép szüz Mária,
Mozs viszik a szent fiadat,
Vezsdárvával dárdázták,
Koronával koronázták,
Egy cseb vére lecseppenték,,
Az angyalok felszegezték
Gráljába vitették,
Jézus elé tetették,
Aki ezt az imádságot
este,reggel háromszor elimádkoze
Hét bünei bocsánata lesz vele.

"Anyám se tudta,csak a nagymamám,akitől tanultam Buzsákon"

Somogyvár,Papp Jánosné,1923.

Én lefekszem én ágyamba,
Fogadj Uram oltalmadba,
Három angyal fejem fölött
Egyik megőriz engemet,
Másik szememet ázárja,
Harmadik lelkémet várja.
Fehér rózsza Mária,
Ajtómon Jézuska,
Ablakomon Mária,
Szobám közepén egy aranyos keresztfa,
Kerüjjetek keresztetek,
Örűjjetek angyalok
Szóll a kokas,éfét kátt,
Kej föl Mária,kej föl,
Mefogták a pogány zsidók
a te szerelmes szent fiadat,
Dárdával dárdázták,
Tövissel koronázták,
Hét csűb vére elcsűppent,
Az angyalok fölstedték,
Aaramába töltötték,
Názáreteba elvitték,
Jézus eleibe tették.
Aki ezt este,reggel háromszor elimádkozze,
Hét büne megbocsájtatik neki.

Gyótapuszta, Molnár Ferencné, 1911.

Én lefekszem én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Fejér rózsza Mária, é
Engem Jézus találjon.
Szent szive szeretteje,
Aranyos pöcsétem,
Rojtomná, ablakomná,
Négy szép angyal.
Kerüjjetek keresztetek,
Fejemné is lábamná is,
Hagy nyugodjam Máriának ölébe,
Száll viz szívembe,
Szentell meg lelkembe,
Ágaszt indit bimbaja,
Nyiss kaput az árváknak,
Hogy a pepi oltári szentségbe
Részesülhessünk most és mindenkor,
és mindörökkén, ámmen.

-
Elindula valah Urunk Uristenünk,
A Jordán vizén az ő hajójába,
Mondja neki Szüzanyám, Máriám:
Ne félj fényességes Jézusom,
Szent lölkömmel rád lehülök,
Szent kezemmel megfoglak,
Hogy ennek a dgára Ur Jézusomnak
A nagy szivérü, a nagy ijedés,
rettegés távoztassa el
ezen szent imádságom által, ámmen.

Kéthely, Nagy Józsefné, 1893.

Én lefekszem én ágyomba,
Fogadj Uram oltalmadba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik megőriz engemet,
Másik szömbömet lezárja,
A harmadik lölkömet várja.

Fehér rózsza Mária,
Ajtómon Jézuska,
Ablakomon Mária,
Szobám közepin egy aranyos körüsztfá,
Körűjjetek keresztetek,
Örözzetek angyalok,
Szóll a kokas, éfát kátt,
Kej föl Mária, kej föl!
Mégfogták a pogány zsidók a te szerelmes szent fiadat,
Dárdával dárdázták,
Tövissel koronázták,
Két csüb vére elcsöppent,
Az angyalok fölszedték,
Arantálba töltötték,
Názáretbe elvitték,
Jézus eljibe tették,
Aki ezt este, réggel háromszor elimádkozza,
Hét büne megbocsáttatik neki.

Én lefekszek én ágyamba,
Mind a testi koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őriz engem,
Második a szememet bezárja,
Harmadik a lelkemet várja.
Éföltáján szólnak kokasok,
Énekelnek az angyalok,
"Ej fül szép szűz Mária,
Mégfogták a szent fiadát,
Dárdával dárdázzák,
Epével, ecettel itatják,
Tűviskoronával koronázzák,
Egy csűb vére elcsüppent,
Az angyalok fűlszedték,
Cintányérba tették,
Isten elébe vitték,
Isten is azt mondotta,
Ki ezt az imádságot
Este lefekvéskor,
Reggel fölkeltekor elmondaná,
Hét bűne megbocsáttatik.

Én lefekszek én ágyamba,
Mind a testi koporsómba,
Nehéz álom el ne nyomjon,
Pokol tőlem eltávozzon,
Fehér rózsza Mária,
Aranyürü pücsétje,
Az én szobám szegletébe
Négy szép őrső angyal.
Forogjatok szent keresztetek,
Őrizetek szent angyalok,
Hagy nyughassam én ágyamba,
Mind a testi koporsómba,
Hiszek egy Istenben,
Bizom egy Istenben,
Jézus Mária elmémben.

Názáretbéli Jézusom,
Drága szentséges szent nevedbe lefekszem,
Őrizzél, oltalmazsál a sötét éjszakának idejébe,
A tüztől, a víztől,

A tüztől, a víztől, a jirtelen
haláltól, ördögöknek rabságától,
a rossz emberek szándékától,
kétségbe való eséstől, édes
Jézusom, ámen,

Mesztegnő, Sebestyén Gergelyné.
Henger Mária, 1912.

- -

Én lefekszem én ágyamban,
Testi, lalki koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őrzi testemet,
Másik őrzi lélkemet,
Harmadik vigyáz életemre.
Uram Jézus légy irgalmas,
Légy kegyelmes minden mégtérő
bűnös fiadhoz, lányodhoz,
énhozzám is édes Jézusom.

Kokas szóllamlík,
Máriát kiáltsa:
Kelj föl, kelj föl Mária!
elfogták a té szent fiadat,
Pirozs vérét kiontották,
Három angyal fűlszédte,
Kötényébe fölvitte,
Az Ur Jézus elé tette.
Aki ezt az imát elmondja
Nagypénteken, hét nagy büne megbocsáttatik.

Táska, Bera József né, 1918.

Én lefekszem én ágyamba,
Testi-lelki koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik öröz, másik vigyáz,
Harmadik abúnös-lölköm várja.
Mikor a kokas megszóllamlik,
Máriát kiáltja,
"el föl, kel föl boldogságos szüz Mária,
Mer megfogták szent fiadat,
Dárdávol dárdázzák,
Koronávol koronázzák,
Egy csöpp vére elcsöppenik,
Az angyalok fűlszedik,
Krisztus Urunk eleibe viszik.
Krisztus Urunk azt mondja,
Szent szó, szent beszéd,
Aki ezt az imádságot elmondja,
bizonyos mennyiségű busut nyer.

-egy idős nagybácsintól, Falusi Györgytől tanultam még
Siófokon,-

Balatonszabadi-Siófok, Buba János, 1888.

"Ez a nagypénteki imádság"

Én lefekszem én ágyamba,
Testem,lelkem koporsómba,
Három angyal őriz engem,
Egyik őrzi testemet,
Másik őrzi lelkemet,
Harmadik életemet.
Fehér rózsá Mária!
Engem Jézus találja,
Ábrahámnak kebelébe,
Boldogasszony ölébe,
Hogy lakhassak,nyughassak,ámmen.

Szűll a kokas,Máriát kiáttya,
Kel föl szép szűz Mária!
Mer a zsidók megfogták szent fiadat,
Koronával koronázták,á
Dárdával dárdázták,
Keresztfára fölfeszítették,
Hét csöb véréét csöppentették,
Az angyalok mind fölszedték,
És föl vitték Mária elébe.

"Ez a nagypénteki imádság.Szokta mondanyi öreganyám,hogy mikor nagypénteken szól a"kerepülő" Urfölmutatáskor,akkor kő mondanyi,ezt imádkozzuk...Nagypénteken nem szoktak harangozni,még most is a dékány"kerepő",már nagycsütörtökön megkezdődik..!fölkötik"a harangokat...és azután kerepünek débe,este reggē, meg misére is.Mikor a feltámadás van, akkor"kötik le" a harangot...Ekkor szokták ezeket az imákatá régen mondani az öregek megakba otthon is meg a templomba is. Nem az Ó,édes Jézusom-at,amit most mondunk.A papok ez nem tudták"

A már említett horvát/tót/nyelvü imát ismét elmondotta most magyarul is,ami némi eltérést mutat előbbi fordításához képest. /Ez érthető is,hiszen nehezen lehet pontosan visszaadni a horvát szövegek értelmét,nyelvi x sajátos kifejezéseit/.

Én lefekszek én ágyamba
Test-lelki koporsómba,
Nehéz álom meg ne nyomjon,
Az Uristen el ne hagyjon,
Sátán tőlem távol járjon,
Istennek hitt szent angyalai
Engem te őrzésed alá, engem
kegyelmességéből az Ur,
hivott anyám méhéből,
fénye zéjjel látogass,
őrizz, vezérölj, oktass,
támogass, Ámmen.

Szent Isten, szent erős Isten,
Szent és halhatatlan Isten,
Könyörülj rajtunk. Ámmen.

Nemesdéd, Világos József né, 1897.

Én lefekszem én ágyamba,
Mint szép Jézus koporsóba,
Egyik óriz, másik vigyáz,
A harmadik várgya a bűnös lelkem.
Mikor a kakas megszólal,
Kej föl,kej föl Mária,
Mer megfogták a zsidók
Krisztus Urunkat.
Dárdával dárdázták,
Tövissé koronázták,
Egy csöb vére elcsöppent,
Az angyalok fölstedték,
Arantányérra tették,
Krisztus Urunk elejbe föl vitték.
Krisztus Urunk azt mondta,
Aki ezt a szép kis imádságot
este,reggel elménda,
Hét halálos büntül megszabadul.
Még halt hivek lelkei
Istennek irgalmasságába,
Békességbe és a nagy
éghetetlen világosság fényeskedjék
rajtuk, mindörökkön, Ámmen.

Ürög/¹regszemcse/, Radovics Jánosné, 64 é. (1972)

-Én ezt a mustoha testvérentül tanultam... én református va-
gyok, de ez katolikus imáccság és én azért megtanultam -

Én lefekszem én ágyamban,
Testi, lelki koporsómban,
Három angyal fejem fölött,
Agyik öröz, a másik vigyáz,
A harmadik a szememet bezári.
Éfáltájban a kis kakas megszólalnik,
Kej föl Mária!
Fölvették szsnt fiadat a magad keresztfára,
Három cseb vére lecseppen,
Az angyalok felszedték,
Arantányérba tették,
Ur Jézus elibe vitték.
Ki est a kis imádságot elmondja,
Hét halálos büne boesáttatik.

Csurgó, Gáspár Józsefné, 1900.

Én lefekszek én ágyamba,
Testi, lelki koporsómba,
Angyal őriz éfélig,
Boldogságos szűz Mária vérrattig,
Jézus, Krisztus mindétig.
Gyarló testem nyugogyék,
De szívem el ne alugyék,
Mindenkoron téged lásson,
Minden gonosz távoztasson,
Engem az angyal őrizzen,
Szent kereszttel möggyezzen,
Sátán tőlem menjen,
Jézus Krisztus velem lögyen.

Dicsértesséka Jézus Krisztus!

Fehér rózsa Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívével szeretett,
Szent vérével megváltott.
Őrizzetek angyalok!
Názáretbeli Jézus,
Zsidóknak királs,
Veszedelemben lévőknak, forgóknak Istene!
Megtestesül a szent ige,
Ne hagyj a bünbe elveszni!
Szent Isten, szent erős Isten!
Szent és halhatatlan Ur Isten!
Könyörögj mirajtunk!

Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívével szeretett,
Szent vérével megváltott,
KerüljeteK angyalok/kereszttek/!
Vasdárdával dárdázták,
Koronával koronázták,
Három csöpp vére elcsöppent,
Az angyalok fölcsédték,
Árijomba tették,
Krisztus eleibe vitték.
Krisztus is aszongya,
Ki ezt az imádságot
Este lefektébe, reggel fölkeltebe
Háromszor elmondja, megüdvözüL.

Angolának három ága,
Magos mennynek magossága,
Nyizsd be Uram szent ajtódat,
Hadd menjek be szent sebedet kötözgetni,
Szent véredet állittani,..../itt elekedt az ima mondásában és ki-
segítették a szomszég Szovánék.

Angolának három ága,
Magos mennynek magossága,
Nyisd ki Uram szent ajtódat,
Hadd vigyem be szen fiadat,
Dárdával dárdázzák,
Tövisekkel koronázzák,
Egy csöpp véfe elcsöppenik,
Az angyalok felszedik,
Mária koszorujába fűzetik.

Én lefekszem én ágyamba,
Testi, lelki koporsómba,
Három angyal a fejem fölött,
Egyik megőröz engemet,
A másik a szememet lezárja,
A harmadik a bűnös lelkemet várja.

S. fajs, Németh Józsefné, Balaicza
Juliánna, 1898, és Szován Péterné, 12.

Én lefeküdtem én ágyamba,
A lelki, testi koporsómba,
Három angyal a fejem fölött,
Az egyik őröz, a másik vigyáz,
A harmadik a bűnös lelkemet várja.
Meggzóllal a kis kokas,
Szüz Mária nevét kiáltja,
Kejj föl szép szüz Mária!
A szent fiadat megfogták,
Megölték, keresztre feszítették,
Dárdával dárdázták,
Tövissel megkoronázták,
Hét csöb vére elfojott,
Az angyalok fölszedték,
Arantányérba tették,
Krisztus Urunk elé tették.
Krisztus Urunk aszonta,
Szent szó, szent beszéd,
Aki ezt este, reggel elimádkozasa,
Hét halálos bűnétől megbocsájtatik neki.
Dicsértessék a Jézus Krisztus!

Zics, Májné Angyal Ferenccné 42 é., Winkler Istváné, 42 é.

Kérdés előtt...?

Én lefekszek én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Három őrző angyalom van,
Egyik őriz, másik vigyáz,
Harmadik az lélkemet várja.

Fehér rózsa Mária,
Engem Jézus talál,
Arcomon a Jézus, *ajtómon...*
Boldogasszon ablakomnál,
Kerűjjetök körösztök,
Őrizzetek angyalok,
Had aluggyak, had nyugodjak,
Máriának kebelében, ámmen!

Fehér rózsa Mária,
Engem Jézus talál,
Ugyanazon áldozat,
Fejem fölött áldozott,
Jézus ^dmona mondásával,
Bizon be fog tejjesedni,
Mikor kokas megszóllal,
S Máriát kiálcsák,
Kel fő Mária, kel fő,
Mégfogták zsidók szent fiadat,
Hét csöb vérét csöppentették,
Az angyalok felszédtek,
Arantába tették,
Krisztus elibe vitték.
Három ága orgonának;
Fiam, fiam, nyujtsd kezedet!
Aki ezt az imádságot este, réggel elvégezi,

/Világ/ bocsáttatik.
Bűne

Engem kérdésed Világur kegyelmessé-
űz az ajtómon, Éjjel (létogass)
gedül. Vigyázz anyám rám éjjel,...

jeddel látogass, őrizz, vezérelj,
Ótass, taníts, támogass. Ámmen-

Szűz Mária térdig vértben, s ott állnak a pró-

féták. Mondja nekik, Mé nem mentek a
fekete földnek színére? Hirdessétek
az én számból származó szent szava-
kat, most és mindörökkön örökké.

Ott látok egy kápolnát,
Belül aranyos, kívül kegyelmes,
Réz ajtaja, vas a kulcsa,

Tömjén az ablakja,
Benne a Kriszus Urunk
Könyékig könnybe,

Térdig vérbe,
S ott álnak a próféták,
Mondja nekik, mé nem mentek
A fekete földnek színére?
És hirdessétek az én számból
Származott szent szavakat,
Szent igéket, most és mindenkor,
És mindörökké, ámmen.

Czigler Ferenec 1908

Törökkoppány, Ócsag Gábor, 1899 és Ócsag
Gáborné, 1907.

Én léfekszem én ágyamba
Testi, léleki koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őriz, másik vigyáz,
Harmadik várja a bűnös lélkémet.
Krisztus Urunk azt mondta,
Aki ezt a szép kis imádságot elmondja,
Hét halálos büntől megszabadul.
Még halt hivek lelkei,
Istennek irgalmasságából
Békességbe, és az örök éghetetlen
Világosság fényeskedjék neki. /Mindörökké, Amenent/

Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívvél szeretétt,
Szent halálával mégváltott.
Kerüjjetek körösztök,
Őrizzetek angyalok, ten, ameg még az édesanyját
Hajnal hasadtáig,
Világos viRRadtáig.
Ha én ide korán réggel fölkelék,
Napkeletre tekinték,
Nyitva láttam mennyországnak ajtaját,
Kivül aranyos, belül kegyelmes,
Abba láttam egy aranszőnyeget,
Azon fekszik Krisztus Urunk,
Szívit szomorítja, fejét lefüggeszti,
Odamegy a tizenkét apostol,
Mondván nékik, Krisztus Urunk,
Ménjete el a fekete földnek színye alá,

Hirdessétek az én szóból való igéket.
Szójjatok kokasok,
Máriát kiáltsátok,
Kej föl,kej föl szép szüz Máriá,
Mert a té szent fiadat mégfogták,
Koronával koronázzák,
Dárdával dárdázzák,
Annak egy csöp vére elcsöppent,
Az angyalok fölstedték,
Aranytányérba tették,
Krisztus Urunk elejbe vitték,,
Krisztus Urunk pedig azt mondta,
Aki ezt a kis imádságot elmondja,
este,réggel,hét halálos büntől megmenekszik.

Iregszemcse/Ürög/,Tallér Györgyné,1915.

"...édésanyámtu tanultam,ammeg még az édésannyátú"

Én lefekszem én ágyamba,
Mint egy testi koporsómba,
Három angyal fejem fölött,
Egyik őriz, másik vigyáz,
Harmadik a lelkeket várja.
Szóll a kakas éféltájba,
Kelj föl Mária!

Megfogták a szent fiadat,
Most kötik szent kezét,
Most kötik szent lábát,
Három csőb vére lecsöppent,
Három angyal leszállott,
Három aranytányérba fölvtették,
Krisztus eleibe fölvtették.
Ki ezt este, reggel elmondja,
Hét főbüne megbocsáttatik.

Fehér rózsza Mária,
Engem Isten találjon,
Szent pecsétjével,
Három szeglettyével.

Calambok, Egyed Györgyné, 1901.

Én lefekszem én ágyamba,
Minden testi koporsómba,
Három angyal vigyáz reám,
Amig alszom vigyáz reám.
Vigyáz kedves szüleimre,
Meg az én jó tesvéremre,
Mikor a nap újra felkel,
Csokolhassuk egymást reggel.

Miháld, Lovász Györgyné, 1904.

Fehér rózsza Mária,
 Engem Jézus találja,
 Szobámnak négy szöglete,
 Négy szép angyal őriz engem,
 Eggyik őriz, másik vigyáz,
 Harmadik a gonosztól oltalmaz.
 Szóll a kakas éjfél tájra,
 Kej fel Mária, kej fel,
 Megfogták szent fiadat,
 Dárdával dárdázták,
 Tövissel koronázták,
 Egy csöb vére elcsöppent,
 Az angyalok felszedik,
 Árijomba vitetik,
 Ó, szerelmes szent fiam,
 Mér fojatták pirozs véred?
 Anyákér, apákér,
 Uton, vizen élőkér. Ámmen.

-Az andocsi búcsún, 1979. aug. 9-én, elmondta Filó Vendelné, 1913.,
 nagyatádi lakos-

Az említett 1841. évi segesi énekfűzet egy archaikus aporif imát is közöl:

Hasonos imádság szemverés ellen.

Fölült Jézus a márványkőre, arra ment három szűz leány; az egyik így szóla: óh, édes Jézuskám, szebb vagy te a holdvilágnál. A másik azt mondta: óh, édes Jézuskám, szebb vagy te a ragyogó csillagnál. A harmadik azt mondta: óh, édes Jézuskám, szebb vagy te a fényes napnál. - Arra ment a boldogságos szép szűz Mária, s szóla: mi lelt kedves fiam Jézuskám? - Fülelé Jézus: ment erre három szűz leány, s a fenti szavakat nékem elmondották; Ekkor a szüzanya elment a Jordán folyó szent vizéhez, hozott onnan vizet, Jézust megmozdatta e szent ágékkal, az én Jézusom nevében minden gyermekről, leányról, asszonyról, emberről távozzon el az ígázat, ugymind/mond/ a márványkőről lefolyt Jordán vize. Háromszor kell elmondani: dicsőség atyának, fiunak szentléleknek nevében. három Mistyánk, három Üdvözletet, Hiszekegy. Ámmen.

Fehér rózsa Mária!
Engem Jézus találál,
Szent szívvvel szeettél,
Arangyürü pecsétje,
Ajtómon Mária,
Ablakomon Boldogasszony,
Házamnak négy szöglete,
Négy szép őrző angyalok,
Őrizzetek engémet,
Hadd nyugodjam Mária ölében,
Mária kebelébe,
Itt az örök dicsőségbe.
Ma van Anna/annak/,péntek napja,
Midőn Jézus Krisztust fölvezették
A magas Kálvária hegyére,
Ott fölfeszítették egy magas keresztfára,
Fojik szent vére,
Hervad szent szive/szine/,
Szomorodik szent lélke.
Szóll a boldogságos szüz Mária:
Ó,fiam,fiam,szerelmes szent fiam!
Te vagy az én bus talált fiam.
Aki ezt az imádságot lefektiben,felkeltiben
Háromszor elmondja,hét halálos büne megbocsáttatik.

-
Angolának három ága,
Magos mennyek magossága,
Nyisd ki atyám szent ajtódat,
Hadd menjek be szent sbedet bekötözni,
Szent véredet fölláldozni.
Éjfélben a kokas mégszóllal,
Kiáltja Máriát;
Krisztus runkat a zsidók megfogták,
Dárdával dárdázták,
Tomba széggel szégezték,

Krisztus Urunknak egy cseb vére elcseppent,
Az angyalok felszédtek,
Aranytányérba tették,
Krisztus Urunk elejbe vitték.
Krisztus ^Uunk azt mondta,
Vidd el, vidd el az Ádám magvának,
Ezt hirdessed, ezt az imádságot,
Hogy az, aki ezt az imádságot
Este lefektében, réggel félkeltében
Háromszor elmondja,
Hét halálos büne megbocsáttatik.

Pogányszantpéter, Molnár Imréné, 1918.

Az imádság második felét-Angolának három ága...-régebben
is elmondta önálló imaként; közölve: Somogy népmajza 1. kö-
tetemben, 484. sz./

Fehér rózsza Mária,
engem Jézus találjon,
szent szívével szeressen,
szent halálával megváltson.
Az ajtónkon az Ur Jézus,
az ablakunkon az apostolok, ~~házunk~~
házunk négyszögében négy szép őrangyal,
házunk közepébe arany száru szent kereszt,
Kerüljetez szent keresztet,
had őrizenek szent angyalok,
had nyugodjon Mária ölébe,
Jézus kebelén világos viradtáig,
hajnal hasadtáig.
Meg szólal a kakas,
Keljefel, kejljfel Mária,
mert meg fogták az Ur Jézust a zsidók
a te szent fiadat,
dárdával dárdázák,
tövisekkel koronázák,
két csep vére elcsepent,
az angyalók felszedték,
aranytányérba teték,
menyórszágba felviték
az Ur elejbe teték.
az Ur Jézus azt mondta,
Gábrriel arkangyal viá el ezt az imát
az egész világba.
Aki eszt este lefektében, reggel fel keltében elmondja,
anak hét hallálos büne megbocsájtatik,
amint az Ur Jézus meghalt a nagy kereszten. Amen.

Böhm Gáborné, Varga Juliánna, 1904B TörökKorpany
/édesanyja mamájától tanulta/.

A Varga Juli komámasszonytól hallottam ezt az imádságot:

Fehér róssa Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívével szeressen,
Szent halálával megváltson,
Az ajtómon az Ur Jézus,
Az ablakomon az apostolok,
Házunk négy sarkában négy szép őrangyal,
Házunk közepén aranszárú szent kereszt,
Kerüjjetek szent keresztetek,
Hadd őrizzenek szent angyalok,
Hagy nyugodjam Mária Ulébe,
Jézus Krisztus kebelébe,
Világos viradásig,
Hajnal hasadtáig.
Magszóllal a kakas,
Kéj fel, kéj fel Mária,
Mert megfojták az Ur Jézust a zsidók,
A te szent fiadat,
Dárdával dárdázzák,
Tüvisekkel koronázzák,
Két cseb vére elcseppent,
Az angyalok fűlcsedták,
Aranytányérba tették,
Memjorezágba felvitték,
Az Ur elibe tették,
Az Ur Jézus azt mondta,
Gábrriel arkangyal,
Vidd el ezt az imát az egész világba.

Aki ezt este lefektében, reggel felkeltében elmondja,

Annak két halálos bűne megbocsájtatik. - 1. kópány, Buzsáki Istváné

1962.

Fehér rózsza Mária,
Engem Jézus találjon,
Szent szívével szeressen,
Szent halálával megváltson,
Az ajtómban az Ur Isten,
az ablakunkon az apostolok,
házunk négy sarkában
négy szép őrző angyal,
házunk közepébe aranszárú szent kereszt,
Kerüljetek szent kereszttek,
had őrizzenek szent angyalok,
had nyugodjén Mária Blében, é
Jézus Krisztus kebdén világis viratig,
hajnal hasatáig.
Meg szólal a kokád,
kelej fel, kelj fel Mária!
Mert megfogták ur Jézust a zsidók,
Dárdával dárdázzák, é
Tövisekkel koronázzák,
két csep vére lecseppent,
az angyalok febzedték,
aranyatányérba tették,
mnyeórszúgba felviték,,
az Ur Jézus eljebe tették,
az Ur Jézus azt mondta,
Gárbiel arkangyal vidd el
ezt az imít azk egész világba.
Aki nyugatezt este lefektében,
reggel fel keltében elmondja,
anak hét hallálos büne megbocsájtatik,
amint az ur ézus meghalt a nagy keresztben, Amen

/kézirásos megjyegyzés: "Javitás, mert
megfogták az Ur Jézust a zsidók a
te szent fiadat;/"

Böhm Gáborné, Varga Muliánna, 1904
édesanyjától tanulta-56-58 jelzet.

Төвiөккөрһалы

40

Fehér rózsza Mária
Gyönggyel gyökerezik,
Arannyal bimbózik.
Ég szülte Annát,
Anna szülte Máriát,
Világnak megváltóját.
Házunk négy szögletét
Négy szép angyal örözgeti.
Keresztek forogjatok,
Hadd nyugodjak boldog-anyám ágyába,
Gábrriel kebelébe.
Ott látok egy templomot,
Kivü aranyos, bellü irgalmas,
Abba vagyon Kriszus urunk vérben, könnyben.
Arra mennek a próféták, kérdi a Krisztus,
Hová mentek próféták?
Ide jöttünk Kriszus urunkat látogatni.
Ma van péntek, ma van Kriszus urunk kinzó-napja.
Krisztus urunk bement a paradicsomkertbe,
Utána ment három pogány zsidó,
Vesszővel vesszőzték, három szeggel felszegezték,
Három csepp vére elcseppent.
Szent angyalok felszedték,
Krisztus urunk elébe vitték. Ammen.
Názáretbeli Jézus,
Zsidók királa, veezedelembe lévők, forogatók istene,
Ne hagyj el a bünbe elveszni.
Szent isten, szent erős isten,
Szent és halhatatlan uristen,
Ne hagyj el a bünbe elveszni,
Könyörögj érettünk. Ammen.
Hét kereszt alatt lefekszem,
Hét kereszt alatt felkelek.
Órizz angyal éfélig,
Jézus Krisztus mindétig,
Hogy alvó testem nyugodjék,
De szivem el ne alugyék,
Add, hogy mindig láthasson,
Minden gonosz távoztasson,
Sátányok megköttessenek,
Hogy testem ne fertőzzön.

Engedd ezt minékünk atya,fiu,szentlélek,
Élvén örök dicsőségben.
Ma vala péntek,anaak napja,
Jöve Jézus Krisztus kinzó-napja.
Megláták a zsidók,fölfeszíték magos keresztre,
Fojik szent vére,szomorodik szent szive,
BoldogságoszSzüz Mária,
Ó fiam,szerelmes szent fiam!
Azt gondoltam,te lészel bus,
De látom fiam,én lészek bus.
Názáretben van egy mustra-fa,
Kivü aranyos,belü kegyelmes,
Abba mondanak hérszer hét szent misét.
Ott hallgatom szerelmes szent fiamat,
Az ártatlan Jézusomat.
Egyszer csak elkapják mellőlem a kegyetlen zsidók.
Keresem uccákról uccákra,sehol nem találom.
Végre előtalálom szent Lukács evangélistát,
Nem láttad szerelmes szent fiamat,
Az ártatlan Jézusomat?
Ó anyám,anyám,szép Szüz Máriám!
Menj el,menj el a Kálvária-hegyére,
Ott vagyon egy magos szent keresztfára felfeszítve.
Vasdárdával nyitogatták,epével,ó cettel itatták,
Tövissel koronázták.
Ó anyám,anyám,szép Szüz Máriám!
Menj el,menj el a feket föld szine alá,
Az Adám magvai közé.
Kiáltsd,hirdesd,ii azt az imádságot
Háromszor lefektébe,haromszor felkeltébe emondja
Annak hét büne megbocsáttatik.

Tapsony Néggy Ferencné,Bojtor Agnes,1911.